

**NEUES TESTAMENT**

**Die Gute Nachricht**

**NEW (6)  
NOUVEAU  
TESTAMENT  
IN**

**PERSIAN  
FARSI**

**IRANIAN**

**VI**

**PERSAN**

**PERSISCHE**

کتاب

پیمان تازه

خداوند وراننده ما

عیسی مسیح

که از لسان اصلی یونانی

بفارسی

ترجمه کرده

افضل الفضلاً المسیحیة

هنری مارتین کشیس انگلیسی ایست

---

که در دار السلطنت لندن محروسه

باعانت مجمع مشهور به بیبل سوسیٹی

کرت سیم بدار الطباعه بنده کمترین رچارد واطس

انگلیسی مطبوع گردید

۱۸۳۷

مسیحیة

THE  
**NEW TESTAMENT**

OF  
OUR LORD AND SAVIOUR

**JESUS CHRIST**

TRANSLATED FROM THE ORIGINAL GREEK,  
INTO PERSIAN,

BY THE  
**REV. HENRY MARTYN, B.D.**

---

FOURTH EDITION.

---

**LONDON:**  
PRINTED BY RICHARD WATTS,  
**FOR THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,**  
IN THE YEAR  
1837.

# فهرست این کتاب مقدس

<p>503 . رسالهٔ دویم پولس بتسلنیقیان</p> <p>507 . رسالهٔ اول پولس بتیموثیوس . . .</p> <p>516 . رسالهٔ دویم پولس بتیموثیوس . . .</p> <p>522 . رسالهٔ پولس بتیتوس . . . . .</p> <p>526 . رسالهٔ پولس بفلیمون . . . . .</p> <p>528 . رسالهٔ پولس بعبریآن . . . . .</p> <p>552 . رسالهٔ عام یعقوب حواری . . . . .</p> <p>561 . رسالهٔ عام اول پطرس حواری . . . . .</p> <p>570 . رسالهٔ عام دویم پطرس حواری . . . . .</p> <p>576 . رسالهٔ عام اول یوحناي حواری . . . . .</p> <p>585 . رسالهٔ عام ثاني یوحناي حواری . . . . .</p> <p>586 . رسالهٔ عام سیم یوحناي حواری . . . . .</p> <p>587 . رسالهٔ عام یهوداي حواری . . . . .</p> <p>590 . کتاب مکاشفات یوحناي الهی . . . . .</p>	<p>انجیل متی آغاز میکند در صحیفهٔ . . . . . 1</p> <p>انجیل مرقس . . . . . 83</p> <p>انجیل لوقا . . . . . 135</p> <p>انجیل یوحنا . . . . . 221</p> <p>کتاب اعمال حواریان . . . . . 288</p> <p>رسالهٔ پولس حواری باهل روم . . . . . 371</p> <p>رسالهٔ پولس حواری باهل قونتس . . . . . 405</p> <p>رسالهٔ دویم پولس حواری باهل قونتس . . . . . 437</p> <p>رسالهٔ پولس حواری بکلتیان . . . . . 459</p> <p>رسالهٔ پولس حواری بافسسیان . . . . . 470</p> <p>رسالهٔ پولس حواری باهل فیلیپی . . . . . 481</p> <p>رسالهٔ پولس حواری بقلسیان . . . . . 489</p> <p>رسالهٔ اول پولس بتسلنیقیان . . . . . 496</p>
---	---

- و بخانه فیلیپوس که رسول و یکی از آن هفت نفر بود در آمده نرو
- ۹ وی ماندم \* و بود این شخص را چهار دختر ووشیزه که بالهام تکلم
- ۱۰ می نمودند \* و چون چندی در آنجا توقف نمودیم اخبار دهنده از یهودیه
- ۱۱ رسید که اسمش اکبس بود \* چون نرو ما آمد کمر بند پولس را  
برداشته دستها و پاهای خود را بسته گفت که روح القدس میفرماید  
که شخصی را که این کمر بند زان اوست در اورشلیم یهودیان  
اورا باین طور خواهند بست و بدست قبایلش خواهند سپرد
- ۱۲ \* چون این را شنیده همگی ما و کسانی که در آنجا بودند التماس
- ۱۳ نمودیم که باورشلیم نرو \* پولس ایشان را جواب داد که چه کار می  
کنید شما که می گزیدید و اولم را می شکنید زیرا که من آماده هستم نه
- محض برای بسته شدن بلکه برای آنکه در راه اسم خداوند عیسی
- ۱۴ مرده باشم \* پس چون او نمی پذیرفت خاموش گردیده گفتیم که
- ۱۵ آنچه مشیت خدا است بشو \* و بعد از آن ایام تدارک دیده
- ۱۶ روانه اورشلیم گردیدیم \* و تنی چند از شاگردان از قیصریه بهما راهی
- ما آمدند تا ما را بیزند نرد کسی که مهمان او باشیم یعنی منسون
- ۱۷ قبری شاگرد قدیم \* و چون باورشلیم در آمدیم بخوشنودی برادران
- ۱۸ ما را پذیرفتند \* و روز دوم پولس باتفاق ما بنرو یعقوب رفت
- ۱۹ و همگی کشیشان حاضر بودند \* پس ایشان را سلام نمودم مفصلاً  
آن چیزائی را که خدا در میان قبایل بوساطت خدمتش نمود
- ۲۰ بود بیان نمود \* و چون ایشان اینها را شنیده خداوند را تعظیم  
نمودند و او را گفتند که ای برادر می بینی که چند هزار یهودیان ایمان
- ۲۱ وار میباشند که در شریعت تعصب دارند \* و در باره تو چنین

یافته اند که همگی بهودرا در میان قبایل تعلیم بجدائی نمودن از موسی می نمائی که میکوئی اولادرا ختنه نه نمایند و رفتار بحسب ۲۲ آئین نه نمایند \* پس چه باید کردن که البته خلق باهم اتفاق خواهند ۲۳ نمود چه آگاه خواهند شد که تو آمده \* پس این عمل را که ما بتو می گوئیم کرده باش که هستند نزد ما چهار نفر که نذر نموده اند بجهت ۲۴ خود \* تو آن اشخاص را برواشته همراه اینها تطهیر نما و بر آنها خرج کن تا که سرمای خود را بتراشند تا همگی را معلوم شود که آنچه در باره تو شنیده اند مطلقاً اصلی ندارد بلکه تو خود در محافظت ۲۵ شریعت میکوشی \* ولیکن در باره قبایل ایمان دار حکم نمودیم و صلاح دیدیم که ایشان امثال این چیزها را هیچ بجا نیارند مگر ۲۶ آنکه از قربانیهای بت و خون و خفه شده ها و زنا به پرهیزند \* پس پولس آن اشخاص را روز دیگر برواشته و تطهیر نموده بهیكل در آمد و خبر از تمام شدن آیام طهارت میداد تا آنکه هدیه بجهت ۲۷ هر یک از ایشان آورده شود \* چون هفت روز نزدیک بانجام بود بهودیان استیاء او را در هیكل ملاقات نمودند تمامی خلق را بر ۲۸ انگیزشند و دستهارا بر او دراز نمودند \* و فریاد نمودند که ای مردان اسرائیل مدد نمائید که اینست آنکس که همگی را در هر جا بخلاف امت و آئین و این مقام تعلیم مشایخ و علاوه بر آن یونانیانرا بهیكل داخل نموده است و این مکان مقدس را ملوث گردانیده است ۲۹ \* چه قبل ازین طرفمس افسی را در شهر باوی دیده بودند و مظنه ۳۰ داشتند که پولس او را بهیكل در آورده است \* پس همگی شهر بحرکت در آمدند و مردم باهم هجوم آورده پولس را گرفته از میان

۳۱ هیكلش بیرون کشیدند و فی الفور دروازه را بسته شد \* چون اراده نمودند که او را بقتل رسانند مین باشی سپاه را آگاهی رسید که  
 ۳۲ تمامی اورشلیم مخشوش شده است \* پس او فی الفور سپاه را با یوز باشی با برواشته بسوی ایشان دوید و چون ایشان مین باشی  
 ۳۳ و سپاهیانرا دیده از زون پولس باز ایستادند \* چون مین باشی رسید او را گرفت و فرمان داد که او را بدو زنجیر بینند و پرسش  
 ۳۴ نمود که این کیست و چه کار کرده است \* و بعضی این سخن را و دیگران سخن دیگر را در میان مردم فریاد میکردند پس چون حقیقت امر را نتوانست فهمید بسبب اضطراب حکم نمود که او را  
 ۳۵ بقلعه در آورند \* چون پله رسید اتفاق افتاد که سپاهیان بسبب  
 ۳۶ جبر کرده او را برواشتند \* زیرا که انبوه خلق از عقب وی می آمدند  
 ۳۷ و فریاد می زدند که او را بکش \* چون پولس بدر قلعه رسید مین باشی را گفت که آیا جایز است مرا که سخنی با تو بگویم او گفت  
 ۳۸ آیا تو زبان یونانی را آگاهی \* آیا تو نیستی آن مصری که چندی پیش ازین فتنه انگیزی و چهار هزار مرد قتال را به بیابان بروی  
 ۳۹ \* پولس گفت که بهروزی هستم از شهر قلفیه ساکن شهرمی که بی نام و نشان نیست و خواهش من اینست که تو مرا رخصت  
 ۴۰ دهی که پیش مردم تکلم نمایم \* چون رخصت یافت پولس بر پله ایستاده مردم را بدست اشاره نمود و چون خوب خاموش گردیدند آنها را بلغت عبری مخاطب نموده گفت

باب بیست و دویم

ای برادران و پدران الحال من جواب شمارا میدهم بشنویید

- ۲ \* و چون شنیدند که بلغت عبری با آنها تکلم میکنند بیشتر خاموش
- ۳ می بودند \* گفت من مردی یهودی هشتم دور ترسش شهر قلقیه متولد گشتم دور آن شهر در خدمت کملائل تربیت یافته و بدقایق شریعت پدران پرورش یافته و از برای خدا غیور بودم چنانچه امروز
- ۴ همگی شما میباشید \* و این طریق را تا بمرک و شمنی می نمودم من
- ۵ بنوعی که مروان و زنان را بند نموده بزندان می سپروم \* چنانچه
- کاهن بمرک و مجموع مشایخ بجهت من شهادت میدهند و از ایشان کتابها به برادران گرفته باین قصد بدمشق میرفتم که
- ۶ اشخاص آنجا را نیز بسته باورشلیم کشانم تا که سزا یابند \* و هنگامی که در راه بودم و نزدیک بدمشق بود که در ظهر چنین اتفاق افتاد
- ۷ که نور عظیمی از آسمان بدور من درخشید \* و من بر زمین افتاده آوازی را شنیدم که گفت که امی ساؤل ساؤل تو چرا
- ۸ مرا عقوبت مینائ \* من گفتم که تو کیستی خداوند جواب داد که
- ۹ من عیسای ناصری هشتم که تو عقوبت می نائی \* و همراهم من آن نور را دیده هر اسمان گشتند و آواز آنکس را که بامن حرف
- ۱۰ میزد نه فهمیدند \* پس گفتم خداوند چه کنم خداوند فرمود بر خیز و بدمشق برو که در آنجا آنچه در باره تو مقرر شده است که بجا
- ۱۱ آرمی تو را خیر خواهند داد \* و از آنجا که بعثت تابش آن نور نابینا
- ۱۲ بودم از همراهم دست گیری یافته بدمشق رسیدم \* پس مرد
- مشرعی حنانیاس نام که نزد مجموع یهود ساکن آنجا نیک نام بود
- ۱۳ \* به نزدیک من آمد و ایستاده بمن گفت که امی ساؤل برادر من
- ۱۴ بینا شو و من همان لحظه در وی نگریدم \* و گفت خدای پدران ما



- تورا اختیار نموده است که ارادهٔ او را بیایی و آن عادل را به بینی
- ۱۵ واز دامن او سخن بشنوی \* زیرا که بر آنچه دیدی و شنیدی نرو
- ۱۶ همه خلق شاهد او خواهی بود \* و حال چرا تاخیر مینمائی برخاسته
- غسل تعمید نما و اسم خداوند را خوانده کنان خورا محو کردن
- ۱۷ \* و چون باورشلیم مراجعت نمودم هنگامی که در هیکل نماز میگذاروم
- ۱۸ چنین اتفاق افتاد که بیهوش گشتم \* و دیدم او را که مرا فرمود
- بشتاب و بروی از اورشلیم بیرون رو زیرا که شهادت تورا در
- ۱۹ بارهٔ من قبول نخواهند کرد \* من گفتم خداوند ایشان میدانند
- که آنهائیرا که بر تو ایمان آورده بودند پیوسته حبس مینمودم و در
- ۲۰ مجامع میزوم \* و چون خون شهید تو استفانرا میریختند من نیز
- ایستاده و بقتلش متفق بودم و رختهای قاتلان او را نگاهبانی
- ۲۱ مینمودم \* مرا فرمود که برو که من تورا بسوی قبائل بعیده
- ۲۲ میفرستم \* تا باین سخن از او شنیدند آنگاه صدای خورا بلند
- نموده گفتند که این چنین شخصی را از زمین بردار زیرا که
- ۲۳ مناسب نیست که زنده بماند \* و چون پیوسته فریاد مینمودند
- ۲۴ رختها را می انداختند و خاک را به او می ریختند \* مین باشی
- فرمان داد که او را بقلعه در آورند و گفت که باید که او را بتازیانه زجر
- نمود تا معلوم شود که بچه سبب این قدر در ضد او فریاد مینمودند
- ۲۵ \* و در وقتی که او را بتسمها می کشیدند پولس یوزباشی را که
- نزدیک ایستاده بود گفت آیا شمارا جایز است که رومی را
- ۲۶ خصوصاً بی حجتی زجر نائید \* چون یوزباشی این را شنیده رفت
- و مین باشی را اخبار نمود که با خبر باش که چه می کنی زانرو که

۲۷ این شخص رومی است \* همین باشی بنزد وی آمده گفت  
 ۲۸ مرا بگو که آیا تو رومی هستی گفت بلی \* پس همین باشی جواب  
 داد که من این حق را بمبلغی خطیر اکتساب نمودم پولس  
 ۲۹ گفت که من چنین متولد شدم \* پس بدون تأمل کسانیکه قصد  
 آزارش داشتند دست از او برداشتند و همین باشی چون یافت  
 که رومی است خایف گردید ازین جهت که او را بسته بود  
 ۳۰ \* و با مردان بقصد آنکه درست بیاید که چرا پهلویان بر او ادعا  
 مینمایند او را از بند خلاص نمود و فرمان داد که کاهنان بزرگ  
 و همگی اهل شورا آنها حاضر شوند و پولس را پائین آورده در میان  
 آنها برپا داشت

### باب بیست و سیم

۱ پولس در مجمع نگریست و گفت ای برادران من تا امروز با  
 ۲ خدا به نیت نیکو زنده کسی کرده ام \* و حنانیاس کاهن بزرگ  
 کسانى را که نزدیک وی ایستاده بودند فرمود که بدهنش بزنند  
 ۳ \* پولس بوی گفت که خدا تو را خواهد زد ای دیوار سفید کرده  
 شده آیا تو نشسته که بر من بحسب شریعت حکم نمائی و حال  
 ۴ آنکه برخلاف شرع حکم می نمائی که مرا بزنند \* نزدیک ایستاده کان  
 ۵ گفتندش که آیا تو کاهن بزرگ خدارا ناسزا میگوئی \* پولس  
 گفت که ای برادران ندانستم که او کاهن بزرگ باشد زیرا که  
 ۶ نوشته شده است که تو حاکم قوم خود را بد مگو \* چون پولس  
 یافت که بعضی صادوقیان و بعضی فریسیان میباشند در مجلس  
 فریاد نمود که ای برادران من فریسی پسر فریسی هستیم و بجهت

- ۷ امید و قیامت مرده‌گان بر من حکم مینمائید \* چون این سخن را  
گفت میان فریسیان و صادوقیان نزاع برپا شده خلق بدو فرقه  
۸ شدند \* زیرا که صادوقیان قایلند بآنکه نه قیامت است و نه  
۹ فرشته و روح و فریسیان قایل بهر دو هستند \* پس فریاد بسیار  
نمودند و نویسنده‌گان از طایفه فریسیان بتعصب برخاسته گفتند که  
ما در این شخص هیچ بدی مشاهده نمی‌نمایم و مبادا که اگر روح یا  
۱۰ فرشته با وی تکلم نموده است با خدا معارضه نمائیم \* و چون نزاع  
عظیمی برپا شد بتوهم آنکه مبادا پولس را پاره پاره نمایند مین باشی  
سپاهیان خود را فرمود که پائین آمده او را از میانه ربوده در قلعه  
۱۱ آورند \* و شب دیگر خداوند بنزدش آمده گفت پولس خاطر جمع  
دار که بآن نحو که در اورشلیم در باره من شهادت دادی بهمان  
۱۲ قسم تو را باید که در روم نیز شهادت دهی \* و چون روز شد چند  
تن از یهود با یکدیگر عهد بسته هم قسم شدند که نخورند و نیاشامند  
۱۳ ما و امی که پولس را نکشته باشند \* و کسانی که هم قسم گشتند بیش  
۱۴ از چهل نفر بودند \* پس ایشان بنزد کاهنان تبرک و تبرکان  
رفته گفتند که ما با خود سوگند خورده ایم که هیچ چیز نخشیم ما و امی که  
۱۵ پولس را تکشیم \* پس حال شما مین باشی را با اهل شور  
بگوئید که فردا او را بنزد شما آورده باشد گویا بار او آنکه قصد دارید  
که در خصوص او زیاده تفتیش نموده باشید و ما پیش از آمدنش  
۱۶ بر قتلش مهیا هستیم \* و خواهر زاده پولس این توطیه را یافته  
۱۷ بقلعه درآمد و پولس را خبردار نمود \* پولس یکی از یوز باشی‌ها را  
طلب نموده گفت که این پسر را ببر بنزد مین باشی زیرا که خبری

- ۱۸ وارد که بوی بگوید \* پس او را برواشته بنزد مین باشی برو و گفت که پولس مقید مرا خوانده خواهش نمود که این پسر را بنزد تو آورم
- ۱۹ که خبری وارد که بتو گفته باشد \* و مین باشی دست او را گرفته
- ۲۰ بکناری بردش و گفتش چه داری که بمن باز کوئی \* گفت که بهر ویان توطیه نموده اند که از تو سؤال نمایند که فردا پولس را در مجلس در آوری که گویا قصد دارند که چیزی در حقیقت امرش
- ۲۱ بدقت پرسیده باشند \* لیکن از آنها قبول مکن زیرا که از چهل نفر بیشتر میباشند از آنها که در کمین اند و خورا بسوگند استوار نموده اند که نخورند و نیاشامند تا او را نکشند و حال مستعدند
- ۲۲ و منتظر وعده از تو میباشند \* پس مین باشی آن پسر را مرخص نمود و قدغن نمود که هیچ کس را مگو که مرا ازین مقدمه مطلع
- ۲۳ گردانیدی \* و دو نفر از یوزباشیان را طلب نموده گفت که دو بیست نفر از سپاهیانرا مستعد نمائید که بقیصریه رفته باشند و همچنین هفتاد سوار و دو بیست نیزه دار را در ساعت سیم از شب
- ۲۴ \* و مرکبی را نیز حاضر سازید که پولس را سوار نموده او را سلامت
- ۲۵ بنزد فیلکس حاکم برسانید \* و باین مضمون کاغذی نوشت \* که
- ۲۶ از قلوویس لیسپاس حاکم کرامی فیلکس را سلام باد \* که چون مرور بهر ویان گرفته و قصد قتلش نموده بوزند من با سپاه رفته
- ۲۸ او را را نمودم چون یافته بودم که رومی می باشد \* و باین اراده که پیام که بجهت با او معارضه می نمایند او را بمجلس آنها در
- ۲۹ آوردم \* و یافتیم که در خصوص مسایل شرعی آنها معارضه می نمودند و هیچ ادعائی بر او نه نموده اند که مستوجب قتل یا بند باشد

۳۰ \* و چون مخبر شدم که بهود در باره این شخص توطیه می بینند  
 اورا دفعه بنزد تو فرستادم و مدعیانرا نیز امر نمودم که در حضور تو بر  
 ۳۱ او آواغ نمایند و التسلام \* پس سپاهیا بان قسم که مأمور شده بودند  
 ۳۲ پولس را برواشته در شب تا بان تیپترس آورزند \* و با مدادان  
 ۳۳ سوارانرا گذاشتند که با او بروند و خود بسوی قلعه برگشتند \* پس  
 ایشان بقیصریه در آمده نامرا بحاکم واده پولس را نیز بحضورش  
 ۳۴ در آورزند \* چون حاکم مطالعه فرمود و استفسار نمود که از چه  
 ۳۵ محل است و آگاه گردید که از قلقیه است \* فرمود که من  
 تمامی را چون مدعیان حاضر شوند از تو خواهم شنید و حکم نمودم که  
 اورا در بارگاه هیروویس نگاه دارند

### باب بیست و چهارم

۱ بعد از پنج روز حنانیاس کاهن بزرگ با بزرگان و ترطلس نام  
 ۲ خطیب رسیده نزد حاکم از پولس شکایت نمودند \* و چون اورا  
 خواندند ترطلس شروع بسخن نمود و گفت از آنجا که ما بساطت  
 بسیار قرار دادائی که تو از پیش بینی خود در این قوم نهاده بسیار  
 ۳ آرام یافته ایم \* در هر جا و در هر وقت کمال شکرگذاری اعتراف  
 ۴ می کنیم ای فیلکس کرامی \* لیکن از آنجا که مبادا تو را زیاده  
 تصدیع وهم استدعا می نمائیم که تو از راه نوازش خود مختصری  
 ۵ بشنوی \* که این مرورا یافتیم ما شریر و فتنه انگیز در میان تمامی  
 یهودیانی که در عالم هستند و یکی از پیشوایان فرقه نصاریست  
 ۶ \* و نیز کوشید که هیگل را ملوث کند ما اورا گرفته خواستیم که بر  
 ۷ حسب شریعت خود بر او حکم کنیم \* که لیسپاس مین باشی

- ۸ آمده جبر بسیار از دست ما بیرونش نمود \* وحکم کرد که مدعیانش  
 بنزد تو آمده باشند که تو خود بعد از تحقیق این همه چیزائی را که بر  
 ۹ او ادعا می‌نمائیم توانی در یافت نمود \* و یهودیان نیز متفقاً گفتند که  
 ۱۰ این چنین میباشد \* و چون حاکم پولس را اشارت نمود که تو نیز  
 حرف خورا بنام او گفت از آنجا که میدانم که تو سالهای بسیار  
 است که این قوم را حاکم میباشی. خوشنودی وافر نقل خورا  
 ۱۱ بیان می‌نمایم \* زیرا که تو میتوانی تحقیق نمود که بیش از دوازده  
 ۱۲ روز نیست که من بجهت عبادت باورشلیم رفتم \* و ایشان  
 نه مرا یافتند در هیکل با کسی گفتگوکنان و نه در میان مردم و نه در  
 ۱۳ مجامع و نه در شهر فتنه انگیزان \* و نمی‌توانند که آنچه مرا متهم می‌نمایند  
 ۱۴ ثابت نمایند \* لیکن نزد تو اقرار می‌نمایم که در طریقی که آنرا بدعت  
 می‌نامند خدای پدر انرا بنده کسی می‌نمایم و می‌پذیرم هر آنچه در  
 ۱۵ شریعت و رسایل رسل نگارش یافته است \* و این امید را  
 پیش خدا دارم که اینها نیز منتظر ان میباشند که قیامت  
 ۱۶ مرده‌گان عادلان و ظالمانرا هم خواهد بود \* و درین کوشش می‌نمایم  
 ۱۷ که نزد خدا و خلق وائماً باطناً مطمئن باشم \* و بعد از سالهای چند  
 ۱۸ بانبازا وهدیهها بجهت قوم خود رسیدم \* و در آن ایام یهودی  
 چند از اهل استیه یافتند مرا در هیکل مطهره با هنگامه و نه با فتنه  
 ۱۹ \* پس باید که آنها پیش تو آمده اگر چیزی از من دارند شکایت  
 ۲۰ نمایند \* یا همین اشخاص بگویند اگر چیزی از ناراستی در من دیده  
 ۲۱ اند در وقتی که در مجلس آنها ایستاده بودم \* مگر این یک  
 سخن را که در آنمیان ایستاده فریاد نمودم که شما بسبب اعتقاد

۲۲ در باره قیامت مرده‌گان بر من حکم مینمائید \* چون فیلکس این را شنید و آنطریق را بهتر فهمیده بود پس بتأخیر انداخته گفت چون لیسسیاس مین باشی بیاید حقیقت امر شمارا خواهم در ۲۳ یافت \* و یوزباشی را فرمود که پولس را نگاهدارد و او را در استراحت گذارد. و هیچیک از خویشانش را از خدمت یا ملاقات ۲۴ او منع ننماید \* و بعد از چند روزی فیلکس با زن خود در وسطه که بهرومی بود رسیده بطلب پولس فرستاده و سخنی چند در باره ۲۵ ایمان بر مسیح از او شنید \* و در وقتی که او در باره عدالت و پرهیزکاری و باز خواست آینده گفتگو می نمود فیلکس ترسان شده گفت الحال برو که من فرصت جست تو را باز خواهم خواند ۲۶ \* و نیز امیدوار بود که پولس او را زر خواهد داد که او را رهایی بخشند ۲۷ ازین جهت بارها او را می طلبید و با وی معاشرت مینمود \* و بعد از اتمام مدت دو سال فیلکس پرقیوس فیسطس را قائم مقام خود یافته و جهت آنکه بهوورا ممنون سازد فیلکس پولس را بسته گذاشت

### باب بیست و پنجم

۱ چون فیسطس در حکمرانی متمکن گردید بعد از سه روز از قیصریه  
 ۲ باورشلیم روان گردید \* و کاهن بزرگ و رؤسای یهود بر شکایت  
 ۳ پولس او را آگاه نمودند و باستندها \* این را بجای انعام از او  
 ۴ درخواستند که او را باورشلیم بطلبد \* و در کمین بوزند که او را در  
 راه کشته باشند اما فیسطس جواب داد که پولس در قیصریه نگاه  
 ۵ داشته شود که خود اراده دارم که بهرومی رفته باشم \* پس آن

- اشخاصی که در میان شما قادر میباشند همراه بیایند اگر چیزی
- ۶ درین مرد میباشد آنرا بر او آدعا نمایند \* پس بیش از ده روز با آنها بسر برود بقصرتیه رفت و با مدادان بر محکمه نشسته با حضار
- ۷ پولس فرمان داد \* و چون حاضر شد یهودیانی که از اورشلیم آمده بودند بدور او ایستاده شکایتهای بسیار و عظیم از پولس مینمودند
- ۸ که ثابت نمی توانستند کرد \* و او جواب میداد که من نه بشریعت
- ۹ یهودی نه یهیکل و نه بقصر مطلقاً تقصیری نه نموده ام \* و فیستس بنا بر آنکه خواست یهود را ممنون سازد پولس را گفت که آیا خواهش داری که باورشلیم روی و این قضیه در آنجا نرو من
- ۱۰ فیصل یابد \* پولس گفت که در محکمه قیصر ایستاده ام اینجا باید که در باره من حکم کرده شود و هیچ ظلم بر یهود نکرده ام چنانچه
- ۱۱ تو خود بهتر میدانی \* زیرا که اگر ظلم کرده ام و چیزی که قابل قتل باشد کرده باشم از مرگ سر نمی پیچم لیکن اگر هیچ چیز از آنها که مرا متهم میسازند اصل ندارم هیچ کس نمی تواند که مرا بایشان
- ۱۲ سپارد پس نظم بقصرم \* و بعد از آنکه فیستس با مشیران شور نمود و او را گفت که چنانچه قیصر را خوانده البته نرو قیصر خواهی رفت
- ۱۳ \* و روزی چند که گذشت اگر پاس پادشاه و برنیقی بقصریه آمدند که با فیستس تحت بجا آرند \* و چون ایام بسیاری در آنجا
- بسر برزند فیستس نرو پادشاه مقدمه پولس را بیان نمود و گفت
- ۱۵ مرویست که فیلکس او را در بند گذاشته است \* و چون باورشلیم بودم گاهنان بزرگ و مشایخ یهود در خصوص او مرا آگاه گردانیده
- ۱۶ می خواستند که بر او حکم شود \* ایشانرا جواب دادم که رومیانرا



- رسم نیست که هیچکس را بدون آنکه مدعیانرا با مدعی علیه باهم جمع نمایند و او را مجال تکلم نمودن در خصوص آن ادعای خود بدهند. ۱۷
- هلاکت سپارند \* چون در اینجا باهم جمع آمدند بی تأخیر ۱۸
- روز دوم در محکمه نشسته حکم نمودم که این مرد را بیاورند \* چون مدعیان ایستادند از آنچه من مظنه می کردم هیچ ادعائی بروی ۱۹
- نکردند \* بلکه در مسئله چند در خصوص دین خود باوی گفتگو مینمودند و بخصوص شخصی مرده عیسی نام که پولس پیوسته ۲۰
- میکفت که او زنده است \* و من درین مسئله متحیر بودم پرسیدم او را که میخواهی باورشلیم رفته در آنجا این مقدمه فیصل ۲۱
- یابد \* و چون پولس طلب نمود که خود را بگذارند تا خدیو عالی در امر او تفتیش نماید فرمان دادم که نگاه داشته شود تا وقتی که بنزد ۲۲
- قیصرش بفرستم \* اگر پاس فیسطس را گفت که من خود میخواهم که ازین شخص چیزی بشنوم گفت که فردا خواهی ۲۳
- شنید \* چون با مدادان اگر پاس و برنیقی با حشمت تمام آمدند و در دیوان خانه نشستند بامین باشیها و شرفاء شهر فیسطس فرمان ۲۴
- داد تا پولس را آورند \* فیسطس گفت ای اگر پاس پادشاه و تمامی مردان که با ما حاضر هستید این شخص را که می بینید همانست که همگی گروه یهود چه در اورشلیم چه در اینجا در باره او ۲۵
- بمن فریاد کنان در آویختند که دیگر نبایدست که زنده باشد \* و من چون دریافتم که او عملی نکرده است که لایق قتل باشد و او خود هم خدیو عالی را طلب نمود لهذا عزم نموده ام که او را بفرستم ۲۶
- \* و چون چیزی در دست ندارم که باقیی خود در باره او بنویسم

ازین جهت اورا نرو شما حاضر نمودم خصوصاً نرو تو ای سلطان  
 ۲۷ اگر پاس تا که بعد از تحقیق چیزی داشته باشم که بنویسم \* زیرا  
 که بیجا مینماید مرا که اسیری را بفرستم و ادعائاتی که بر اوست  
 عرض نه نمایم

باب بیست و ششم

- ۱ اگر پاس پولس را گفت که مرخصی که نقل خورائاتی آنگاه پولس
- ۲ دست را دراز نموده باین نوع جواب داد \* که ای سلطان اگر پاس
- من این را سعادت خود میدانم که در باره همه آنچه بهود بر من
- ۳ ادعا مینمایند پیش تو امروز جواب داده باشم \* خصوصاً چون تو
- از همگی رسوم و مسائل بهود آگاه هستی پس از تو سؤال مینمایم
- ۴ که بتحمل از من بشنوی \* و چون اوقات من از ابتدای طفولیت
- در میان قوم خود در اورشلیم بسر رفت تمامی بهود از آن
- ۵ واقف هستند \* و احوال مرا من البدایت میدانند و اگر خواسته
- باشند شهادت می توانند داد که بحسب فرقه که پارساترین
- ۶ دین ما هستند زنده گانی میگردم یعنی فریسی بودم \* و حال
- بسبب امید وعده که خدا به پدران ما نموده است مرا در محکمه بر
- ۷ پا داشته اند \* آن امید می که دوازده فرقه ما پیوسته شب و روز
- عبادت کنان امیدوارند که بآن برسند در باره همان امید ای
- ۸ سلطان اگر پاس بهودیان با من مخاصمه مینمایند \* آیا نرو شما
- ۹ امکان ندارد که خدا مرده گانرا بر خیزاند \* اما مرا این خیال بود که
- ۱۰ باید اسم عیسای ناصر را مخالفت بسیار نمود \* و نیز این چنین
- میگردم و در اورشلیم بسیاری از مقدسان را چون از کاهنان

- بزرگ قدرت یافتم در زندان بند نمودم و چون ایشان بقتل  
 ۱۱ میرسیزند راضی بودم \* و در همگی مجامع بارها ایشان را زحمت  
 داده جبر بر آنها مینمودم تا کفر بگویند و زیاد از حد بر آنها شوریده تا  
 ۱۲ بشهرهای بیرون آنها را تعاقب میکردم \* درین حال وقتی که  
 بسوی دمشق میرفتم با قدرت و اجازت از کاهنان بزرگ  
 ۱۳ \* در وسط روز در راه دیدم امی سلطان نوری را از آسمان که پیش  
 از تابش آفتاب می درخشید بدوره من و آنانیکه همراه من بودند  
 ۱۴ \* و چون همگی ما بر زمین افتادیم آوازی را شنیدیم که مرا مخاطب  
 کرده بلغت عبری گفت ساؤل ساؤل چرا تو مرا عقوبت مینمائی  
 ۱۵ تورا و شواراست بر میخها لگد زدن \* من گفتم که خداوند تو  
 ۱۶ کیستی گفت من عیسی هستم که تو مرا عقوبت مینمائی \* لیکن  
 بر خیز و بر پایه های خود بایست که من بهمین جهت بر تو نمودار  
 گردیدم که تورا خادم و شاهد بر آنچه دیده و آنچه بتو نشان خواهم  
 ۱۷ داد قرار دهم \* و تورا از قوم و از قبائل آزاد می سازم و الحال تورا  
 ۱۸ بنزد ایشان میفرستم \* تا که چشمهای آنها باز کرده شود و از  
 تاریکی بنور گردانیده شوند و از قدرت شیطان بخدا و تا آنکه آمرزش  
 کنان و میراث در میان مقدسان بسبب ایمان بر من یابند  
 ۱۹ \* پس امی سلطان اگر پاس من رویت آسمانی را نافرمانی نه  
 ۲۰ نمودم \* بلکه نخست اهل و مشق را و اورشلیم را و در همه مرز و بوم  
 بهودی و قبائل پیوسته خبر میدادم که توبه نمایند و بسوی خدا بگردید  
 ۲۱ و کارائی که شایسته توبه باشد بجا آورید \* و علت همین چیزها  
 ۲۲ بهودیان مرا در هیکل گرفته سعی نمودند که بقتل رسانند \* اما

من بیاری خدا تا امروز ایستاده کوچک و بزرگ را شهادت  
 میدهم و هیچ چیز نمی گویم جز آنچه موسی و پیغمبران گفتند که خواهد  
 ۲۳ شد \* یعنی که مسیح باید که عقوبت کشد و چون از مرده کان اول  
 ۲۴ برخیزد نوری بقوم و قبائل خواهد فرستاد \* و چون این نوع تکلم  
 نمود فیسطس باواز بلند گفت پولس و یوانه هستی کثرت درس  
 ۲۵ تو را بدیوانگی کشانیده است \* گفت و یوانه نیستم امی فیسطس  
 ۲۶ گرامی بلکه براستی و هشیااری باین سخنها حرف میزنم \* که  
 سلطان ازین چیزها آگاه هست و پیش او بی پروا حرف میزنم چون  
 مرا یقین است که هیچ یک ازین چیزها بر او مخفی نیست زیرا  
 ۲۷ که اینها در خلوت نشده است \* امی سلطان اگر پاس آیا باور  
 ۲۸ می کنی پیغمبران را میدانم که قبول می کنی \* اگر پاس گفت  
 پولس را که نزدیک است که تو مرا مائل گردانیده مسیحی کردم  
 ۲۹ \* پولس گفت کاشکی هم نزدیک بود و هم تمامی نه همین تو  
 بتنهائی بلکه همگی اینانی که امروز از من می شنوند آن چنانکه  
 ۳۰ من هستم بشوند جز این بنده \* چون این را گفت سلطان و حاکم  
 ۳۱ و برنیقی و همکنان برخاستند \* و چون بخلوت رفتند بیکدیگر گفتند  
 که این شخص هیچ عملی که لایق قتل یا بند باشد نمی نماید  
 ۳۲ \* اگر پاس فیسطس را گفت که ممکن بود که این شخص آزاد  
 شود اگر قیصر را طلب نه نموده بود

باب بیست و هفتم

۱ و چون مقرر شد که از راه دریا با تیلیه رفته باشیم پولس و چند قیدی  
 ۲ و بیکرا بیوز باشی یولیوس نام از دست سبستی سپروند \* و برگشتی

- ۱ اورمتی سوار شده روانه شدیم باین اراده که از چند جایی استیه بگذریم
- ۳ وارسطرخس مقدومی از تسلونیقی باتفاق ما بود \* وروز دویم بصیدا رسیدیم ویولیوس با پولس بملاطفت سلوک می نمود واورا
- ۴ اجازت داد که بنزو دوستان خود رفته از ایشان تمتع یابد \* واز آنجا روانه شده از پناه قهرس گذشتیم از آنرو که باو مخالف می بود \* واز دریای قلیقیه وپامفولییه گذشته بموره لقیه رسیدیم \* آنجا یوزباشی کشتی اسکندر تیرا یافته که اراده اتیلیه داشت مارا بر آن
- ۷ سوار نمود \* در روز چندمی آهسته رفته بمشقت تا بقندس رسیدیم بجهت آنکه باو اجازت نمیداد ودر پناه قریطی تا بسلمونی رسیدیم
- ۸ \* وبدشواری از آنجا گذشته بجائی که مستمی به بندر خوش است
- ۹ ونزدیک بشهر لسیه است رسیدیم \* وچون چندمی گذشت رفتن بر آب در آنوقت با خطر گردید زیرا که آیام روزه منقضی شده بود پولس سفارش نموده ایشانرا گفت \* ای جماعت می بینم که این راه بدشواری وریان بسیار است نه محمرو برای
- ۱۱ بار کشتی بلکه جانهای ما را نیز خواهند بود \* لیکن یوزباشی ملاح وصاحب کشتی را بیش از گفته پولس اعتنا نمود \* وچون آن
- ۱۲ بندر نیکو نبود که زمستان در آن توقف نمایند اکثر مردم چنان صلاح دیدند که از آنجا رفته شاید که بقینیقی برسند و زمستان را در آنجا بسر برند و آن بندر یست از قریطی که مواجهه وارو با
- ۱۳ مغرب جنوبی و مغرب شمالی \* چون باو جنوبی برخاست چنان پنداشند که بمقصود خود رسیده اند پس لنگر برداشته از نزدیکی
- ۱۴ کناره قریطی گذشتیم \* بسی نگذشت که باو طوفانی که باور قلیدون

- ۱۵ مسمی است کشتی را فرو گرفت \* واز آنجا که فرو گرفته کشتی  
 ۱۶ شد و نتوانست که با باد مقاومت نماید بی اختیار روانه شدیم \* واز  
 پناه جزیره که مسمی بقلوده بود عبور نموده بدشواری سفینه را  
 ۱۷ دستگیر نمودیم \* وچون آن برواشته شد کشتی را بیستن کمر آن  
 کمک نمودند واز ترس آنکه مبادا بر ریگستان بیفتند اسباب  
 ۱۸ کشتی را پائین آورده باین قسم رانده شدند \* وچون طوفان بر  
 ۱۹ ما شدت نمود روز دوم کشتی را سبک نمودیم \* ودر روز سیم  
 ۲۰ اسباب کشتی را بدست خود بیرون ریختیم \* وچون ایام بسیار  
 منقضی گشت که نه آفتاب و نه ستاره ظاهر گردیدند و پیوسته  
 ۲۱ طوفان شدید میزد و بالاخره تمامی امید نجات ما منقطع گردید \* و بعد  
 از گریختن بسیاری پولس در میان آنها ایستاده گفت ای مردان  
 بایست که سخن مرا شنیده از قریطی روانه نشوید و این سخنی  
 ۲۲ وزیرا پیدا نه نمائید \* الحال من شمارا سفارش مینمایم که خاطر  
 جمع باشید که مطلقاً جان شمارا زیان نخواهد بود جز کشتی را  
 ۲۳ \* زیرا که درین شب مرا فرشته آخذائی که من زان آن هستم  
 ۲۴ وعبادتش را مینمایم نمودار گردید \* وگفت ای پولس مترس که  
 تورا باید نرد قیصر حاضر شوی واینک خدا تمامی همسفران تورا  
 ۲۵ بتو بخشیده است \* پس ای مردم خاطر جمع باشید زیرا که من  
 باور می کنم خدا را که آنچه انجان که بمن گفته است خواهد شد  
 ۲۶ \* و باید که ما بجزیره افتاده شویم \* و چونکه شب چهاردهم شد و ما  
 هنوز در دریای همدریا پیش و پس رانده میشدیم در نصف شب  
 ۲۸ ملاحان مظنه می نمودند که ساحلی بایشان نزدیک است \* پس

- بلدا انداخته بیست بغل یافتند و قدری دور رفته و باز بلدا  
 ۲۹ انداخته پانزده بغل یافتند \* و از آنجا که ترسیدند که مبادا در سنگلاخ  
 بیفتند از پشت کشتی چهار لنگر انداخته و دعا میخواندند که روز  
 ۳۰ شوو \* چون ملاحان خواستند که از کشتی بگریزند سفینه را بدریا  
 ۳۱ پائین نمودند کویا بقصد آنکه لنگر را از پیش جہاز بکشند \* پولس  
 یوزباشی و سپاهیانرا گفت اگر این اشخاص در کشتی نمانند  
 ۳۲ ممکن نیست که شما نجات یابید \* پس سپاهیان ریسمانهای  
 ۳۳ سفینه را بریده گذاشتند که در دریا افتند \* چون روز میشد پولس  
 گفت که تمامی چیز می بخورند و گفت که امروز روز چهاردهم است  
 که انتظار میکشید و طعام تناول نکرده پیوسته کرسنگی کشیده اید  
 ۳۴ \* پس سفارش من اینست که غذائی بخورید زیرا که این  
 از برای عافیت شماست و موئی از سر هیچ کس از شما نخواهد  
 ۳۵ افتاد \* این را گفته و نان را گرفته نزد همگی خدا را شکر نمود و شکسته  
 ۳۶ آغاز خوردن نمود \* و همه خاطر جمع شده ایشان نیز چیزی خوردند  
 ۳۷ \* و همگی نفوس در کشتی دو بیست و هفتاد و شش نفر بودیم  
 ۳۸ \* چون از خوراک سیر شدند کدم را بدریا ریخته کشتی را سبک  
 ۳۹ نمودند \* و چون روز شد زمین را باز نشناختند و خلیجی را دیده که  
 کناره داشت خواستند که اگر ممکن باشد کشتی را بر آن برانند  
 ۴۰ \* پس لنگر را بریده در دریا گذاشتند و دردم بندای سگانرا باز  
 نموده و بادبان بزرگ را پیش باد کشاده بسوی ساحل راه گرفتند  
 ۴۱ \* و در جائی که دو سمت دریا بود افتاد کشتی را بر خشکی راندند  
 و پیشش محکم شده ساکن گردید و عقبش از شدت امواج

۲۲ شکست \* و سپاهیانرا مشورت این بود که بندهانرا بکشند که مبار  
 ۲۳ کسی شنا کرده بگریزد \* لیکن یوز باشی بجهت آنکه میخواست که  
 پولس را رستگار سازد آنها را از آن اراده باز داشت و فرمان  
 داد که هر کس که شنا میداند نخست خورا انداخته بزمین برود  
 ۲۴ \* و باقی بعضی بر تختها و بعضی بر پاره‌هایی شکسته جهاز نشینند  
 چنین شد و تمامی بسلامت بخشگی رسیدند

باب بیست و هشتم

۲ و چون رستگار گرویدند یافتند که جزیره ملته نام دارد \* آن مردمان  
 وحشی مارا بسیار ملاطفت نموده که آتشی افروختند و سبب باران  
 ۳ که می بارید و بعلت سرما تمامی مارا بنزد خود آوردند \* چون پولس  
 قدری از همه جمع کرد و بر آتش گذاشت تیره ماری از گرمی بیرون  
 ۴ آمده بر دستش چسبید \* چون که آن وحشیان جانور را دیدند که  
 از دستش آویخته است با یکدیگر گفتند که بلا شک که این  
 شخص قاتل است که با وجودی که از دریا رستگار شده است  
 ۵ عدالت اقتضای زیستن او نمی کند \* اما او جانور را در آتش  
 ۶ نکانیده مطلقاً ضرری نیافت \* لیکن ایشان انتظار می کشیدند  
 که اماس کرده یا ناکاه مروه فی الفور خواهد افتاد و چون بسیار  
 انتظار کشیدند و دیدند که مطلقاً اثری باو نرسید از آن رای  
 ۷ بر کشته گفتند که این خدائست \* دور اطراف آن مکان زمینی  
 بود از پیلوس نام مروهی که بر رک آن جزیره بود آن شخص  
 ۸ مارا پذیرفته سه روز بمهربانی مهانی نمود \* و چنین واقع گردید که پدر  
 پیلوس بتب و اسهامی مبتلا گردیده بستر می گردیده بود پولس بنزد



- ۹ وی آمده دعا نمود و دست بروی نهاد و او شفا یافت \* و بعد از آن مقدمه اشخاصی که در جزیره بمرضها مبتلا بودند می آمدند و شفا می یافتند \* و ایشان ما را بسیار عزیز داشتند و چون اراده رفتن نمودیم هر آنچه ما بحتاج ما میبود با کارسازی می نمودند \* و بعد از سه ماه در کشتی سکندرئی که زمستان را در آن جزیره بسر برده بود و بر علمش شکل دو دیو بجه بود روانه شدیم \* و بسر اگوسه رسیده ۱۲ سه روز توقف نمودیم و از آنجا دور کشته بر یکبوم رسیدیم \* و بعد از ۱۳ یکروز با جنوب وزیده روز دوم پستیولی رسیدیم \* در آنجا برادران چند را یافته بتکلیف آنها هفت روز توقف نمودیم و باین نوع تا ۱۵ بروم آمدیم \* و در آنجا برادران احوال ما را شنیده باستقبال ما تا بازار ایوفورم و سه دکان آمدند و پولس آنها را دیده شکر خدارا بجا آوردند خاطر جمع گردید \* و چون بروم رسیدیم یوز باشی قیدبهارا بکشیکچی باشی سپرده و پولس را اجازت داد که تنها بماند با ۱۷ شخص سپاهی که او را پاس می نمود \* و اتفاقاً پولس بعد از سه روز بزرگان به دورا با هم خوانده چون جمع شدند ایشانرا گفت ای برادران با وجودی که از من برخلاف قوم یا رسوم پدران هیچ صادر نمکشته است مرا در اورشلیم بسته بدستهای رومیان ۱۸ سپروند \* و ایشان در باره من تفحص نموده اراده نمودند که مرا ۱۹ مرض نمایند زیرا که هیچ علت قتل در من یافت نشد \* و چون بهود مخالفت نمودند پس بحکم ضرورت قیصر را طلب نمودم ۲۰ لیکن این چنین نیست که شکایت از قوم خود نمایم \* و بهمین سبب شمارا طلب نمودم تا شمارا دیده گفتگو نمایم زیرا که بسبب

- ۲۱ امید اسرائیل باین زنجیر بسته شدم \* ایشان ویرا گفتند که مانه کاغذی را در خصوص تو از بهروتیه یافتیم و نه شخصی از برادران
- ۲۲ رسیده است که خبر یا کلام بدی را در باره تو آورده باشد \* اما مناسب است که آنچه مقصود تو است از تو بشنوم زیرا که مارا
- ۲۳ معلوم شد که این فرقه را در هر جا بد میگویند \* پس با وی رومی را مقرر کردند و بسیاری در خانه بنزدش آمدند و پیش آنها ملکوت خدا را بیان مدلل میفرمود و در حق عیسی حجت را بر آنها تمام
- ۲۴ نمود از آیین موسی و رسایل رسل از صبح تا شام \* بعضی
- ۲۵ گفتنهای او را قبول نمودند و بعضی بی ایمان ماندند \* و چون با یکدیگر متفق نبودند مرخص گردیدند بعد از آنکه پولس این سخن را بایشان گفت که روح القدس بوساطت اشعیه پیغمبر نیکو گفته
- ۲۶ است به پدران ما \* که بنزد این گروه برو و بگو که پیوسته خواهید شنید و خواهید فهمید و پیوسته خواهید نگرینست و خواهید دید \* زیرا که دل این قوم سخت شد و کوشها کران گردید و چشمهای خورا بسته اند که مبارک بچشمان به بینند و بکوشها بشنوند و بدل بفهمند
- ۲۸ و بر گردند و من ایشان را شفا بخشم \* پس شمارا معلوم باد که بقبایل فرستاده شده است نجات خدا و ایشان خواهند شنید
- ۲۹ \* و چون این را گفت بهرودیان در رفتند و با یکدیگر بسیار مباحثه نمودند \* و پولس در خانه کرایه خود دو سال تمام توقف نمود و همه
- ۳۱ کسانی را که بنزد وی می آمدند می پذیرفت \* و ملکوت خدا ندا می کرد و در باره خداوند عیسی مسیح در کمال بی پروائی تعلیم میداد و هیچکس او را منع نمی نمود

## نامهٔ پولس حواری باهل روم

### باب اول

- ۱ پولس بندهٔ عیسای مسیح حواری خوانده شده و اختصاص یافته
- ۲ برسانیدن مژدهٔ خدائی \* که بوساطت پیغمبران خود در کتب
- ۳ مقدس بان وعده کرده بود \* در بارهٔ فرزند خود که هر چند او از
- ۴ حیثیت جسمی از نسل و او و هویا کشت \* اما از برخاستن
- مروه‌کان مبرهن گردید که او پسر خداست با قوت روح القدسی
- ۵ یعنی خداوند ما عیسای مسیح \* که از جانب وی توفیق و مرتبهٔ
- رسالت یافتیم بهمگی قبائل با اسم او تا آنکه آنها ایمانرا مطیع شوند
- ۶ \* و شما نیز در آرمیان خوانده شده‌کان عیسای مسیح هستید
- ۷ \* بنامی آنانی که در روم محبوبان خدا و خوانده شده‌کان و مقدسان
- هستند که از جانب پدر ما خدا و خداوند ما عیسای مسیح / میخواهید
- ۸ که / توفیق و آرام بر شما باد \* نخست شکر می نمایم خدای خود را
- بوساطت عیسای مسیح در بارهٔ همگی شما که ایمان شما در تمامی
- ۹ عالم مذکور است \* و خدائی که من بروح خود او را در مژدهٔ پسرش
- ۱۰ بندهٔ کسی می‌نمایم \* شاهد است مرا که چگونه شما را پیوسته یار می نمایم
- و همواره در دعای خود استعدا می‌نمایم که اگر ممکن باشد الحال
- ۱۱ بمشیت خدا سفر خیر اثر نموده بنزد شما آمده باشم \* که بسیار آرزو
- دارم که با شما ملاقات نموده تا آنکه شما را قدری در انعام‌های

- روحانی با خود شریک سازم که موجب استقامت شما گردد
- ۱۲ \* و مقصود اینست که از ایمان هر دو یعنی شما و من تسلی طرفین
- ۱۳ حاصل شود \* امی برادران من میخواهم که شما آگاه باشید که من بارها اراده آمدن نزد شما را کرده ام هر چند که تا حال به تعویق افتاده است که در میان شما ثمری حاصل ننمایم چنانچه در قبائل دیگر
- ۱۴ حاصل نموده ام \* و من بده کارم یونانیان و غیر یونانیان و دانایان
- ۱۵ و نادانانرا \* پس مستعد هستم که شما را که در روم میباشید نیز
- ۱۶ بقدر مقدور خود خبر باجمیل داده باشم \* چه من مطلقاً شرمنده نیستم از مژده مسیح زیرا که آن قوت نجات بخش خداست
- ۱۷ هر کس را که ایمان آورد نخست یهودی و یونانیرا نیز \* زیرا که عدالت خدائی که از ایمانست در آن مژده برای آوردن ایمان ظاهر میشود چنانچه نگارش یافته است که غاoul از ایمان حیان
- ۱۸ خواهد یافت \* چه غضب الهی ظاهر است از آسمان بر مجموع
- ۱۹ بیدینی و ناراستی مردم که ایشان حقیقت را با شرارت دارند \* از آنجا که آنچه از خدا فهمید نیست بر آنها ظاهر است چه خدا خود بر
- ۲۰ آنها نمود را کرده است \* چه تا مرئیهامی او یعنی قدرت نامتناهی و خداوند کاریش از خلقت عالم به تعقل در اشیا مصنوعه بحیثیتی
- ۲۱ روشن میشود که ایشانرا یارای عذر نیست \* که با وجود آنکه شناختند خدا را اورا بخدائی تمجید نمودند و شکر نعمتش اوانگروند بلکه در خیالات خود باطل گردیده و دلهای جاهل ایشانرا
- ۲۲ ظلمت گرفت \* و ادعای حکمت مینمودند و ابله بیوزند \* و تبدیل نمودند جلال خدای باقی را بشبیه صورت آدم فانی و تمثال

- ۲۷ پرنده‌گان و بهایم وحشرات ارض \* و جهت این خدا بخواهدش  
 دل ایشان آنها را در نا پاکسی و گذاشت تا بدزهای خور را با  
 ۲۵ همیدیکر تفضیح نمایند \* چونکه آنها حقیقت خدا را بیاطل بدل  
 نمودند و آفریده را ستایش و بنده کسی نمودند بیش از آفریننده سبحانه  
 ۲۶ الی الابد آمین \* از آنجهت خدا آنها را بمیلهای رسوا کننده  
 و گذاشت بنوعی که زنان ایشان هم استعمال طبعی را بغیر  
 ۲۷ طبعی تبدیل نمودند \* و همین قسم مردان استعمال طبعی  
 زنانرا گذاشته از خواهدش با یکدیگر سوختند که مردان با مردان بکارهای  
 ۲۸ روسیاهی پرداختند که سزای شایسته کمراهی را در خود یافتند \* که  
 چنانچه ایشان بنگاه داشتن معرفت راضی نبوده خدا نیز آنها را  
 با ادراکات غیر مرضیه و گذاشت تا امور نا شایسته بعمل آرند  
 ۲۹ \* پس بانواع ناراستی و زنا و کینه و طمع و بد ذاتی معمور شدند و از  
 ۳۰ حسد و قتل و جنک جوئی و تغلب و تند خوئی پر گردیدند \* و غمازان  
 و غیبت کننده‌گان و دشمنان خدا و ستیزه کننده‌گان و متکبران  
 ۳۱ و مغروران و مبدعان بدیها و نافرمان والدین \* بی فهم بی صلح  
 ۳۲ بی الفت بی وفا بی رحم گردیدند \* و با وجود آنکه ایشان قضای  
 الهی را میدانند که کننده‌گان اینچنین کارها سزاوار هلاکند نه همین  
 خور می کنند و بس بلکه خوشنودند از آنانی که نیز میکنند

باب دویم

- ۱ و همین جهت تو که تحکم میثائی هر کس که باشی هیچ بهانه نداری  
 که آنچه بر دیگری حکم به بدی میثائی بر خود فتوی میدهی زیرا که  
 ۲ خود نیز بان شغل مشغولی ای کسی که حکم میثائی \* و ما میدانیم

- ۳ که حکم الهی برکننده کان این چنین کارها برآستی میباشد \* پس  
 اسی کسی که برکننده کان این چنین کارها حکم مینائی و خود آن  
 کارها را مینائی آیا کمان داری که تو از حکم الهی خواهی رست  
 ۴ \* یا آنکه غایت مهر و تحمّل و حلم اورا ناچیز میشماری و تدبّر نمی  
 ۵ نمائی که لطفهای خدائی تورا بتوبه میخواند \* بلکه بسختی و دل بی  
 انفعال خود غضب را ذخیره مینائی بجهت خود در روز غضب  
 ۶ خدا و اظهار انصافش \* و او خواهد داد بهر کس جبرای اعمال اورا  
 ۷ \* آنانی را که باستقرار در اعمال شایسته طالب جلال و عزت  
 ۸ و بقایند حیات جاویدانی \* و اهل لجاج را که برآستی اطاعت نمی  
 ۹ نمایند بلکه مطیع اند نارآستی را خشم و غضب \* و عذاب و عقوبت  
 بر هر نفس بشری زیان کار مقرر است نخستین بر یهود و بر  
 ۱۰ یونانی نیز \* و جلال و عزت و آرام برای هر کس است که  
 ۱۱ نیکوکار است نخست یهود و یونانی را نیز \* زیرا که نزد خدا ظاهر  
 ۱۲ بینی نیست \* زیرا که آنانی که بغیر شریعت گناه کرده اند بر غیر  
 شرح هلاک خواهند شد و کسانی که باشریعت گناه کرده اند از  
 ۱۳ آن شریعت حکم خواهند یافت \* و چنین نیست که شنونده  
 کان شریعت نزد خدا راست باشند بلکه این بجا آورنده کان  
 ۱۴ شریعت راست خواهند شد \* و هرگاه قبایلی که شریعتی ندارند  
 احکام شریعت را از روی طبع می نمایند اینها از آنجا که شریعتی  
 ۱۵ ندارند خود شریعتند از برای خود \* چه ایشان ظاهر میکنند عمل  
 شریعت را که بر دل آنها ثبت شده است چه عقل آنها گواهی  
 ۱۶ میدهد و خیالات بعضی مستدل هستند و بعضی مانع \* در روزیکه

- خدا بر مخفیهای مردمان حکم خواهد نمود بر حسب پیغام من  
 ۱۷ بوساطت عیساى مسیح \* اسی که بیهودی ملقب هستی و بر  
 ۱۸ شریعت تکیه مینمائی و بخدا فخر میکنی \* واراده اش را میدانی  
 ۱۹ و بشریعت تربیت یافته فضائل را تمیز میدهی \* و یقین داری  
 ۲۰ که خود را بنمائی کوران و نور ظلمت گرفتگان میباشی \* و استاد  
 جهال و معلم اطفال هستی و معیار علم و راستی را از شریعت  
 ۲۱ داری \* پس چونست که تو که بدیکران می آموزی خود نمی  
 ۲۲ آموزی و تو که اندرز بدزدی نکردن می نمائی خود میزدی \* تو که  
 منع از زنا مینمائی خود زنا میکنی و تو که بتهنهارا نجس میدانی از  
 ۲۳ مسجد وزدی مینمائی \* و تو که بشریعت فخر می نمائی بتجاوز شریعت  
 ۲۴ بیحرمتی مینمائی \* زیرا که بجهت شما در قبایل با اسم خدا کفر گفته  
 ۲۵ میشود چنانچه نوشته شده است \* بدرستی که ختنه فایده دارد اگر  
 تو شریعت را نگاه داری اما چون تو تجاوز شریعت نمائی ختنه تو نا  
 ۲۶ مختونیست \* پس هرگاه نامختون احکام شریعت را بجا آر آ یا  
 ۲۷ نا مختونی او ختنه شمرده نخواهد شد \* و آنکس که از اصل نا  
 مختونست اگر حافظ شریعت باشد بر تو که با وجود نوشته و ختنه  
 ۲۸ متجاوز شریعت هستی آیا حکم نخواهد کرد \* زیرا که اینچنین  
 نیست که یهودی ظاهری یهودی باشد یا ختنه ظاهری و جسمی  
 ۲۹ ختنه باشد \* بلکه یهودی آنست که در باطن یهودی باشد  
 و ختنه ختنه و لست در روح نه در کلام و عترت آن از خداست  
 نه از انسان

باب سیم

- ۱ پس آیا فضل بهر وی چیست و یا فایده مختون بودن چه باشد
- ۲ \* بلی بهر وجه بسیار است خصوصاً که معتمدان کلام های خدا
- ۳ ایشانند \* چه شد هرگاه بعضی ایمان نیاورند آیا که بی ایمانی
- ۴ ایشان راستی خدا را معدوم میسازد \* حاشا خدا راست گو می باشد
- و هر چند تمامی انسان دروغ گو باشند چنانچه نوشته شده است تا
- آنکه تو در کلام خود صادق محقق شوی و در تحکم خود غالب آئی
- ۵ \* و اگر ناراستی ما راستی خدا را ثابت نماید پس چه گوئیم آیا که
- خدا ناراست است چون غضب نماید این را بطریقه مردم
- ۶ میگویم \* حاشا زیرا که خدا چگونه بر جهان حکم خواهد نمود \* و اگر
- راستی خدا بدروغ من افزون شود بنهجی که جلال او ظاهر گردد
- ۸ پس چو نیست که حکم بر من می شود چنانچه بر کناه کار \* و چرا
- نکنیم چنانچه این تهمت بر ما هست و چنانچه بعضی میگویند که
- ما میگوئیم که بد بکنیم تا که خوبی حاصل گردد حکم بر راستی بر آنها
- ۹ میشود \* پیش فرض چیست آیا که ما افضل هستیم نه مطلقاً زیرا
- که پیش ازین ما هم بهر و هم یونا نیانرا ادعا نمودیم که کناه کارند
- ۱۰ \* چنانچه نوشته شده است که هیچ کس راستکار نیست یک
- ۱۱ کس هم نیست \* و هیچ کس نیست که بفهمد و هیچ کس
- ۱۲ نیست که طالب خدا باشد \* همه گمراه شدند و همه بیکاره شدند
- ۱۳ هیچ کس نیست که نیکوکار باشد یک کس هم نیست \* کلوی
- آنها کور کشاده است و بزبانهای خود فریفتند و زهر مار بالشی در
- ۱۴ زیر لبهای ایشانست \* و نشان پر از فحش و تلخی است



- ۱۶ \* واپایهای ایشان بقصد خون ریختن \* روانست و پایمالی و خرابی
- ۱۸ در روش آنهاست \* و راه آرام را نشناخته اند \* و در چشمان
- ۱۹ ایشان ترس خدا نیست \* و محقق است که هر چه در شریعت گفته میشود برای اهل شریعت گفته میشود تا هر وهنی بند شود
- ۲۰ و بر همه خلق جهان حجت خدا تمام شود \* پس بسبب اعمال شرعی هیچ بشری در نزدش عادل شمرده نخواهد شد بلکه
- ۲۱ بشریعت ثبوت گناه میشود \* اما حال عدالت خدائی در خارج از شریعت نمودار شده است و شریعت و پیغمبران شهادت بآن میدهند \* آن عدالت خدائی که بوساطت ایمان بر عیسای مسیح بر همگی و با همگی که ایمان می آورند میشود بنوعی که توفیری
- ۲۲ نباشد بعلمت \* آنکه تمامی گناه کارند و در ستایش خدائی قاصرند \* پس مفت بگرم او بوسیله فدیه عیسای مسیح عادل شمرده میشوند
- ۲۵ \* که خدا او را در مقام کفار بوساطت اعتماد بر خودش قرار داده است تا که عدالت خود را بظهور رساند بآمرزش بگناهان گذشته
- ۲۶ \* که بتعویق انداختن خدا آنرا نظر باظهار عدالتش در حال تا آنکه خودش عادل باشد و عادل شمارد صاحب ایمان بعیسی را
- ۲۷ \* پس کجا باقی ماند تفاخر اخراج کرده شد آن آیا بکدام شریعت
- ۲۸ بشریعت اعمال نی بلکه بشریعت ایمان \* پس نتیجه اینست که شخص با ایمان خارج از اعمال شریعت عادل شمرده میشود
- ۲۹ آیا او خدائی پرور است و بس آیا خدای قبایل نیز نیست
- ۳۰ آری خدای قبایل نیز هست \* چون یکیست خدائی که صاحبان ختنرا از ایمان عادل خواهد شمرده و ارباب غلافرا

۳۱ نیز از راه ایمان \* آیا که ما شریعت را بایمان باطل میکنیم  
 حاشا بلکه ثابت میمائیم شریعت را

باب چهارم

- ۱ پس چه گوئیم که پدر ما از حیثیت جسم ابراهیم چه یافته است
- ۲ \* زیرا که اگر ابراهیم از اعمال عادل شمرده شد کنکاشش تغافر
- ۳ وارو لیکن پیش خدا ندارو \* و کتاب چه میگوید میگوید که ابراهیم
- ۴ ایمان بخدا آورد و بدان جهت بعدالت منسوب شد \* و منسوب
- نمیشود کارکننده را مزدش از راه کرم بلکه ادای دین است
- ۵ \* و آنکس که عمل بجانمی آرد بلکه بر آنکس که بیدینا را بعدالت
- منسوب میکنند ایمان می آرد همانست که ایمانش بعدالت
- ۶ منسوب میشود \* چنانچه واوو نیز ذکر می کند خوشی آنکس را که
- ۷ خدا او را بعدالت منسوب میکند بدون اعمال \* که خوشا حال
- آنان که ناراستی آنها آمرزیده شد و کنان آنها پوشیده گشت
- ۸ \* و خوشا حال آنکس که خداوند کنه را بوی منسوب نمی نماید
- ۹ \* این تهنیت آیا بر اهل ختنه است و بس یا بر اهل غلاف
- نیز هست میگوئیم که ایمان بمنزل عدالت شمرده شد برای
- ۱۰ ابراهیم \* پس در چه حالت منسوب شد وقتی که در ختنه بود یا
- ۱۱ در غلاف نه در ختنه بلکه در غلاف \* و مهر عدالت ایمانرا که در
- غلاف داشت یافت بنشان ختنه تا که همگی آنانرا که در
- حالت نامختونی ایمان می آرند پدر بووه باشد که عدالت بانها نیز
- ۱۲ منسوب گردد \* و اهل ختنه را نیز پدر بووه باشد لیکن نه آنانی را
- که اصحاب ختنه باشند و بس بلکه آنانرا که بر آثار آن ایمانی که

- ۱۳ پدر ما ابراهیم و نامختونی داشت رفتار میثانید \* و وعده که او وارث جهنم خواهد بود ابراهیم را و نسلش را نه بشریعت بود بلکه
- ۱۴ بعدالت ایمانی \* زیرا که اگر اهل شریعت وارثانند ایمان
- ۱۵ بتمصرفست و وعده بیجا \* زیرا که از شریعت خشم برمیخیزد و جایی
- ۱۶ که شریعت نیست تجاوز نیست \* ازین جهت از راه ایمان شد تا که عطا باشد و تا آنکه وعده بهمکنی زوریه ثابت باشد نه بر زوریه
- که اهل شریعت هستند و بس بلکه بر آن زوریه که اهل ایمان
- ۱۷ ابراهیم هستند و او پدر همکن ما میباشد \* چنانچه نوشته شده است که من تو را پدر قبایل بسیار ساختم ازین جهت که او کلام خدای را که مرده کان را زنده میکنند و معدومات را چون موجودات
- ۱۸ می خواند باور می نمود \* چه در جائیکه امید نبود با امید باور نمود که بسیار قبایل را پدر باشد چنانچه نوشته شده است که نسل تو
- ۱۹ چنین خواهد بود \* و از آنجا که سست اعتقاد نبود نظر نکرد در بدن خود که پرموده شده بود که تخمیناً صد سال داشت و نه در
- ۲۰ افسرده کسی رحم ساره \* و در وعده خدا شک نه نمود بسبب بی
- ۲۱ ایمانی بلکه قومی الایمان بود و خدا را شکر نمود \* و یقین کلی داشت که آنچه را باو وعده کرده است بر وفا می آن قادر است
- ۲۲ \* و جهت همین عدالت بومی منسوب گردید \* و اینکه بومی
- ۲۳ منسوب گردید نوشته نشد برای او و بس \* بلکه بجهت ما نیز که ما نیز منسوب خواهد گردید چه ما نیز قبول میکنیم که خداوند ما
- ۲۴ عیسای مسیح را از مرده کان بر خیزانید \* و او بجهت کنانمان ما
- و گذاشته شد و بر خلاست تا که ما بعدالت منسوب شویم

باب پنجم

- ۱ چون بسبب ایمان عادل شمرده شدیم لهذا ما را بوسیله خداوند ما
- ۲ عیسی مسیح با خدا صلح افتاد \* و بسبب او ما را از ایمان درین
- ۳ عنایت مدخلیت است و در آن پایدار هستیم و با امید جلال خدا
- ۴ فخر می نمائیم \* نه بهمان و بس بلکه بمصیبتها نیز فخر می کنیم که
- ۵ میدانیم مصیبت صبرا پیدا میکند \* و صبر تجربه و تجربه امیدواری را
- ۶ \* و امید شرمنده کسی را باعث نیست زیرا که از آن روح القدس
- ۷ که ما عطا شده است محبت خدا در دلها می ریخته شده
- ۸ است \* که چون ما ضعیف بودیم مسیح در وقت خود در راه
- ۹ بیدینان وفات نمود \* زیرا که کمست که کسی در راه مرد عادل
- ۱۰ میبرد و شاید که در راه شخصی مهابان کسی از سپردن خود را
- ۱۱ بمرک نترسد \* اما خدا محبت خود را بر ما ثابت مینماید باینکه
- ۱۲ هنگامی که ما گناه کار بودیم مسیح در راه ما وفات نمود \* پس بطریق
- ۱۳ اولی حالا که بسبب خوش عادل شمرده شدیم بوساطتش از
- ۱۴ غضب نجات خواهیم یافت \* و چون از موت پسرش ما را با
- ۱۵ خدا صلح افتاد هنگامی که دشمن بودیم پس بطریق اولی چون
- ۱۶ صلح نمودیم از زندگیش ناجی خواهیم بود \* و نه همین و بس بلکه
- ۱۷ بوساطت خداوند خود عیسای مسیح که بسبب او حال صلح یافتیم
- ۱۸ از خدا فخر مینمائیم \* پس چنانچه گناه بوسیله یک شخص در جهان
- ۱۹ پدید شد و بگناه مرگ بهمین قسم مرگ بر همگی طاری گردید از
- ۲۰ آنجا که در وی همه گناه کار میبوزند \* چه تا نرول شریعت گناه در
- ۲۱ جهان بود با وجودی که چون شریعت نباشد گناه بکسی منسوب

- ۱۲ نمی شوو \* لیکن از آدم تا بموسی مرک تسلط یافت بر آنهایی که  
 بمشابهت تجاوز آدم گناه نوزیزند و او مثال آدم آینده بود
- ۱۵ \* اما اینچنین نیست که عطا چون خطا باشد چه هر چند بخطای  
 یک کس بسی مرزد لیکن بطریق اولی کرم خدا و آن انعامی  
 که بکرامت یک شخص که عیسای مسیح باشد بر بسیاری
- ۱۴ افزوو \* ونیست چنین که عطا در مقابل آن یک گناه کار باشد  
 زیرا که از یک گناه انصاف بالزام شد اما حال عطا بکنانان
- ۱۷ بسیار است با انتساب بعدالت \* که چون مرک بوسیله  
 یک شخص و از خطای یک کس تسلط یافت بطریق اولی  
 آنکسانی که افضلیت فضل و بخشش عدالت را می یابند
- بوساطت یک شخص که عیسای مسیح است بر حیات تسلط
- ۱۸ خواهند یافت \* خلاصه چنانچه بیک خطا شد بر همه مردم تا حکم  
 بالزام بهمین طور بیک راست کرداری همه مردم را فتوی شده
- ۱۹ است تا منسوب شدن بعدالت زنده کسی \* که چنانچه بسبب  
 معصیت یک شخص بسیار کسان گناه کار مقرر گردیند بهمین  
 طور بسبب اطاعت یک شخص بسیار کسان عادل شمرده
- ۲۰ خواهند شد \* اما شریعت بمیان آمد تا که خطا زیاد کرد لیکن  
 جائی که خطا زیاد کشت کرم بیش از آن افزون شده است
- ۲۱ \* که چنانچه گناه تا بموت مسلط شده است بهمین وضع  
 بوساطت عدالت عطا تا بحیات سرمدی مسلط شوو بوسیله خداوند
- ما عیسای مسیح

باب ششم

- ۲ پس چه بگوئیم آیا در کناه بنائیم تا که عطا افزون گردد \* ماشاکه چون ما از کناه فانی شدیم بعد از آن چگونه در آن زیست نمائیم
- ۳ \* آیا مخبر نیستید از آنکه هر یک از ما که بغسل تعمید داخل
- ۴ مسیح عیسی گردیدیم داخل در قتلش نیز شدیم \* پس بغسل در مرکش داخل شده با او دفن شدیم تا آنچنان که مسیح از میان مردهگان با جلال پدر بر خاست ما نیز در زنده کسی تازه رفتار
- ۵ نمائیم \* زیرا که چون در مشابَهت مرکش غرس شدیم هر آئینه
- ۶ در مشابَهت بر خاستن او هویدا خواهیم بود \* چه این را ما میدانیم که شخص کهنه ما با او صلیب شد تا که بدن کناه ما معدوم شود
- ۷ بنوعی که بنده کسی کناه را نکرده باشیم \* زیرا که شخصی که مرده
- ۸ است از کناه خلاصی یافته است \* و چون که با مسیح مردیم
- ۹ یقین میدانیم که با او نیز زنده خواهیم بود \* که میدانیم که مسیح از مردهگان بر خاسته است و بعد نمی میرد و دیگر مرک بی روی تسلط
- ۱۰ خواهد یافت \* آنکس که مرد نسبت بکناه مرد مرنوی یکبار و پس
- ۱۱ زنده است و زنده کیش نسبت بخداست \* شما نیز خورا چنین بدانید که نسبت بکناه مرده آید و زنده آید نسبت بخدا در
- ۱۲ خداوند ما مسیح عیسی \* پس کناه در بدن فانی شما تسلط نیابد
- ۱۳ بنوعی که شما اطاعت او را نمائید بحسب خواهشهای او \* و مکنارید اعضای خورا تا که کناه را آلات ناراستی شوند بلکه خورا پیش
- خدا واکنارید چون کسانی که از مرک زنده شده اند و اعضای شما
- ۱۴ آلات راستی از برای خدا باشد \* که کناه بر شما خداوندی بیاید

زیرا که شما نیستید تحت شریعت بلکه تحت کرم می باشید  
 ۱۵ \* پس چه باید کرد آیا کناره کنیم از آنجا که تحت شریعت نیستیم  
 ۱۴ بلکه مورد کرم هستیم حاشا \* آیا نمی دانید که شما خوروا بخدمت  
 هر کس می سپارید از بنده گان آن مخدوم هستید خواه آن کناره  
 ۱۷ بمرک و خواه اطاعت بعدالت باشد \* و شکر خدا را که شما  
 بنده گان کناره بوید لیکن آن نمونه تربیت را که بان ملصق  
 ۱۸ شدید از دل مطیع کشتید \* و از کناره خلاصی حاصل نموده در  
 ۱۹ قید عدالت میباشید \* بطور انسانیت سخن میگویم بجهت  
 ضعف جسمانی شما که چنانچه اعضای خوروا شما و گذاشتید که  
 بنده گان نا پاکسی تا بمعصیت باشند بهمان وضع اعضای خوروا  
 حال باز گذارید تا که عدالت را منقاد باشند تا بمرحله تقدس  
 ۲۰ \* و چون بنده گان کناره بوید مطلقاً وابستگی بعدالت نداشتید  
 ۲۱ \* از آنچه زبانی که بالفعل از آنها پشیمان هستید چه حاصل نموید  
 ۲۲ بدرستی که انجام آنکارا مرکست \* اما حال که از کناره خلاصی یافته  
 و در بنده گان خدا راسخ شده اید حاصل خوروا در تقدس که انجامش  
 ۲۳ حیات جاوید است یافته اید \* زیرا که مزد کناره مرکست و عطای  
 خدا حیات جاوید است در خداوند ما عیسی مسیح

### باب هفتم

۱ اسی برادران آیا شما مطلع نیستید بکسانی که استحضار از شریعت  
 دارند سخن میگویم که شریعت بر مردم خداوندی میباشد ما و امی که  
 ۲ زیست میباشد \* زانرو که زن مزوج بحسب شرع بشوهر خود بسته  
 شده است اما اگر شوهر بمیرد از قید شوهر خلاصی یافته است

- ۳ \* پس ما دامی که شوهرش زنده است اگر مرد دیگری را بگیرد زانیه خواهد بود لیکن چون مرد بمیرد از قیدش خلاص شده است
- ۴ بنوعی که اگر مرد دیگری را بگیرد زانیه نخواهد بود \* پس امی برادران شما نیز از شریعت فانی شده آید بسبب بدن مسیح تا بعد از این شما از آن دیگری شوید یعنی آنکس که از مرده کان برخاست
- ۵ تا که بجهت خدا ثمر آرید \* چه ما دامی که جسمانی بودیم تمنای کنایان که بسبب شریعت میبود در اعضای ما اثر می نمود بنوعی که بجهت مرک ثمر آوردیم \* حالا از شریعت معدوم شدیم بسبب مرک آنچه بان وابسته بودیم بنهجی که بنده کسی می نائیم
- ۷ بتازه کسی روح نه بکهنکی نوشته \* پس چه میگوئیم آیا که شریعت کناه است فاشا لیکن کناه را نشناختمی جز بشریعت و طمع را نیافتیم جز آنکه در شریعت گفته شده است که طمع ممکن
- ۸ \* لیکن بسبب حکم کناه فرصت یافته هر قسم طمع را در من
- ۹ پدید آورد زانرو که بدون شریعت کناه مرده است \* و من مدتی بیرون از شریعت زنده بودم لیکن چون حکم آمد باز کناه کاری
- ۱۰ زنده گردید \* و من خود مرده و همان حکم که قصدش حیات بود مرا
- ۱۱ مرک کشت \* زانرو که از حکم کناه فرصت یافته و مرا فریب
- ۱۲ داده باین نوع هلاک نمود \* حاصل آنکه شریعت منزّه است
- ۱۳ و حکم منزّه است و راست و نیکوست \* پس آیا آنچه خوبست مرا مرک شد فاشا بلکه خود کناه تا ظاهر کرد که کناهست
- مرک را بوسیله چیز نیکویی در من پیدا نمود تا آنکه کناه بوساطت
- ۱۴ حکم شریعت در معصیت اشد شود \* زیرا که محقق است ما را



- ۱۵ که شریعت روحانیست و من جسمانی و مقهور کناه \* زیرا که  
 آنچه را میکنم خوب نمیدانم زانرو که نه آنچه را میخواهم میکنم بلکه  
 ۱۶ آنچه را دشمن میدارم بجا می‌آرم \* پس چون آنچه را نمی‌خواهم  
 ۱۷ بجا می‌آرم بشریعت معتقدم که نیکوست \* و من حال نیستم  
 ۱۸ فاعل فعل بلکه آن کناه که در من ساکنست اوست \* زیرا  
 که می‌یابم که در من یعنی در جسمم هیچ چیز نیکو ساکن نیست  
 بجهت آنکه خواهش در من هست لیکن بجا آوردن آنچه را  
 ۱۹ خوبست نمی‌یابم \* نه آن نیکوئی را که میخواهم بجا آرم بلکه بدی را  
 ۲۰ که نمی‌خواهم میکنم \* پس چون آنچه را که نمی‌خواهم میکنم آن  
 ۲۱ من نیستم که میکنم بلکه کناهی که در من ساکن است \* پس  
 اینچنین قیدی در خود می‌یابم که چون میخواهم که خوب کنم  
 ۲۲ بدی نزد من بظهور میرسد \* چه من از حیثیت شخص باطنی از  
 ۲۳ شریعت خدا خوشنودم \* لیکن قیدی و بیکر در اعضای خود می  
 بینم که با قید عقل من منازعت نماید و مرا اسیر آن قید کناه که  
 ۲۴ در اعضای منست میسازد \* آه که مرد مستمند و کیست که  
 ۲۵ مرا ازین بدن مرک ربائی بخشد \* شکر میکنم خدا را بوساطت  
 خداوند ما عیسای مسیح خلاصه آنکه من از حیثیت عقل خود  
 متابعت شریعت خدا را می‌نمایم و بحسب جسم قواعد کناه را

### باب هشتم

- ۱ غرض بر آنانی که در مسیح عیسی میباشند که جسم را نه بلکه روح را  
 ۲ متابعت مینمایند مواخذه نیست \* که شریعت روح حیات در  
 ۳ مسیح عیسی از قید کناه و مرک مرا آزاد ساخته است \* زیرا

- آنچه که بسبب ناتوانائی جسم شریعت را محال میبورد و خدا  
 بفرستادن پسر خود در صورت جسم کناه کار و بقربانی از برای  
 ۴ کناه در جسم بر کناه تحکم نمود \* تا که راستی شرعی در ما که جسم را  
 ۵ نه بلکه روح را متابعت مینمائیم بکمال انجامد \* زیرا آنهایی که در  
 قید جسمند سرشت آنها جسمانیست و آنانی که تابع روحند  
 ۶ مزاج روحانی دارند \* و سرشت جسمی فنااست و مزاج روحی  
 ۷ حیات و آرام را \* زانرو که سرشت جسم مبعوض خداست که  
 ۸ شریعت خدا را تابع نمی شود بلکه نمی تواند شد \* و آنانی که در  
 ۹ جسمند پسندیده خدا نمی توانند شد \* لیکن شما در جسم نیستید بلکه  
 در روح میباشید هرگاه روح خدا در شما باشد و اگر کسی روح  
 ۱۰ مسیح را ندارد زان او نیست \* پس چون مسیح در شما میباشد  
 هر چند بدن بعثت کناه مرده است لیکن روح بعثت راستی  
 ۱۱ زنده کیست \* و چون روح کسی که عیسی را از مردهگان بر  
 خیزانید در شما میباشد پس او که مسیح را از مردهگان برخیزانید  
 بزهای فانی شما را بسبب روشش که در شما میباشد خواهد  
 ۱۲ برخیزانید \* پس ای برادران چنین نیست که بده کار جسم  
 ۱۳ باشیم که بروش جسم زنده گانی نمائیم \* زیرا که اگر بروش جسم  
 زنده گانی نمائید مرک را آماده آید و اگر افعال بدن را بروح بیجان  
 ۱۴ سازید زنده کسی را خواهید یافت \* که اشخاص را که روح خدا  
 ۱۵ محرک میباشد پسران خدا میباشدند \* زیرا که شما بار دیگر نیافته  
 آید روح بنده کسی را تا محمل خوف بلکه یافته آید روح پسر  
 ۱۶ خوانده کسی را که بسبب این ندا میکنیم ما که یا ابا ای پدر \* همان

- روح با ارواح ما شهادت میدهد که فرزندان خدا میباشیم
- ۱۷ \* و چون فرزندانیم وارثان نیز میباشیم یعنی وارثان خدا و هم ارث با مسیح زیرا که در مصایبش شرکائیم تا آنکه در جلالش نیز
- ۱۸ شریک باشیم \* چون میسنجیم مصایب این زمان را که لایق مقابله نیست نزد آن جلالی که نزدیک است که بر ما ظاهر
- ۱۹ گردد \* زانرو که تمامی مخلوقات مترصد اند در انتظار ظهور جلال
- ۲۰ پسران خدا \* زیرا که مخلوق که مقهور بطالت گردیده است نه از خود کشته است بلکه بسبب کسیست که آنرا مقهور گردانید
- ۲۱ و حال امیدوار میباشد \* چه مخلوقات خود نیز از قید قساوت خلاصی می یابند و در آزاده کسی جلال فرزندان خدا در می آیند
- ۲۲ \* که میدانیم که مجموع خلقت تا حال در آه کشیدن و در روزه می باشند \* نه آنها بتنهائی بلکه ما که نوبت روح را یافته ایم در خود آه
- ۲۳ میکشیم در انتظار مرتبه پسرئی که آن خلاصی بدن ماست \* که با امید نجات یافتیم و چون امید خود موجود شد امید نیست زیرا
- ۲۴ که آنچه کسی را موجود است چرا و یگر امید در آن باشد \* لیکن اگر امیدواریم آنچه را که نمی بینیم بصبر منتظر می باشیم \* و حال آنکه روح هم ضعفهای ما را معاون میباشد که چنانچه باید نمیدانیم که سؤال نمائیم لیکن آن روح خود با آنائی که بیان ندارد
- ۲۵ شفاعت ما را مینماید \* و آنکس که تفحص کننده دلهاست میداند که مقصد روح چه چیز است زیرا که او بحسب خدا شفاعت
- ۲۶ مینماید مقدسانرا \* و ما را محقق است که دوستان خدا را تمامی وقایع انجام بخیر خواهد انجامید بجهت آنائی که بحسب تقدیرش

- ۲۹ خوانده شده کاند \* زیرا که آنکسانرا که او از ازل شناخت مقدر  
 نمود که آنها با صورت پسرش مشابه باشند تا که او در میان  
 ۳۰ برادران بسیار مولود نخست باشد \* و کسانیرا که پیش شناخت  
 ۳۱ خواند و آنرا که خواند تنزیه نمود و آنها را که منزله نمود جلال واد \* پس  
 چکوم این چیزها را چون خدا از ماست کیست که بر ماست  
 ۳۲ \* آنکس که حتی این را نیز کرد که پسر خویش را هم دریغ نفرمود  
 بلکه او را در راه همگی ما تسلیم نمود پس چرا همه چیز را با وی ما  
 ۳۳ نخواهد بخشید \* کیست که با برگزیده کان خدا مدعیگری نماید  
 ۳۴ چون خدا آنها را عادل می شمارد \* و کیست که تحکم تواند نماید چون  
 مسیح مرد بلکه بر فاسته در دست راست خدا میباشد و جهت  
 ۳۵ ما شفاعت می نماید \* کیست آنکه ما را از محبت مسیح جدا سازد  
 آیا مصیبت یا شکلی یا عقوبت یا کرسنگی یا عریانی یا تحدید یا  
 ۳۶ شمشیر \* چنانچه نگارش یافته است که همیشه از جهت تو کشته  
 ۳۷ می گردیم و چون کوسفندان زبجی شمرده می شویم \* بلکه بر همگی  
 آن چیزها فوق غالب نیز هستیم بوسیله اینکس که ما را محبوب  
 ۳۸ داشت \* که من یقین دارم که نه مرگ و نه زنده کسی و نه فرشتگان  
 ۳۹ و نه ریاست و نه توانائیهها و نه موجودات و نه آینده کان \* و نه بلندی  
 و نه پستی و نه هیچ خلقت و بیکر قدرت خواهد داشت که ما را از  
 آن محبت خدا که در مسیح عیسی خداوند ماست جدا سازد

باب نهم

- ۱ من راست میگویم در مسیح و دروغ نمی گویم و قلب من با من  
 ۲ شهادت میدهد بروح القدس \* که مرا اندوه عظیم است

- ۳ وولم را الم پیوسته \* که کاشکی من خوور از مسیح محروم میشدم
- ۴ در راه برادران من که خویشان من از حیثیت جسم اند \* که ایشان اسرائیلی میباشدند و آنها راست پسر خوانده کی و جلال
- ۵ وعده و امانت شرع و عبادت و وعده \* و پدران نیز پدران ایشانند و مسیح نیز از حیثیت جسم از میان ایشانست که او خدای فوق همه است مبارکباد تا باید آمین \* لیکن چنین نیست که کلام خدا ضایع شده باشد زیرا که چنین نیست که همه که از اسرائیل هستند اسرائیل باشند \* یا از انجا که نسل ابراهیم میباشد همه از فرزندان باشند نه بلکه باسحاق نسل تو خوانده خواهد شد \* یعنی چنین نیست که فرزندان جسمی فرزندان خدا باشند بلکه فرزندان موعودی نسل شمرده میشوند
- ۹ \* و کلام وعده باین طور بود که من این وقت خواهم آمد و ساره را پسری خواهد بود \* همین نه آن و بس بلکه چون ربقه نیز از آن یک شخص حامله بود یعنی پدر با اسحاق \* و هنوز متولد نشده بودند و از نیک و بد هیچ نموده بودند تا آنکه مقرر شود که اراده خدا از روی اختیار و بیست نه باعمال مردم بلکه بدعوی دعوت کننده است \* ویرا گفته شد که کهتر مهتر را بنده کی خواهد نمود
- ۱۳ \* چنانچه نوشته شده است که من یعقوب را دوست داشته ام
- ۱۴ و عسورا دشمن \* پس چه میکنیم آیا که در خدا ناراستی میباشد
- حاشا و نیز موسی را گفت که هر آنکس را که من رحم بر او خواهم کنم رحم خواهم نمود \* و هر کس را که من لطف خواهم نمودن
- ۱۶ لطف خواهم نمود \* حاصل آنکه نه از خواهش کننده و نه از دهنده

- ۱۷ بلکه از خدای رحم کننده است \* و کتاب فرعون را میفرماید که  
 من تو را بجهت این بلند کرده ام که قدرت خود را در تو ظاهر  
 ۱۸ سازم تا که بر تمامی زمین اسم من شهرت یابد \* پس رحم  
 مینماید بر هر آنکس که میخواهد و سنگدل مینماید هر آنکس را که  
 ۱۹ میخواهد \* پس تو مرا خواهی گفت که پس چرا و بیکر ملامت  
 مینماید بجهت آنکه با مشیت وی که مقاومت نموده است  
 ۲۰ \* لیکن ای انسان تو کیستی که با خدا معارضه میکنی آیا که  
 ۲۱ مصنوع بصانع خود تواند گفت که تو چرا مرا چنین ساخته \* آیا که  
 کوزه گر بر کل اختیار ندارد که از یک مشت کل کوزه عزیزی  
 ۲۲ و کوزه زلیلی را مهیا نماید \* پس چون خدا عزم نمود که غضب را  
 ظاهر سازد و قدرت خود را هویدا نماید پس ظروف غضب را که  
 ۲۳ بجهت هلاک آماده شده بودند با حلم بسیار متحمل گردید \* و تا  
 آنکه ظاهر نماید و فور جلال خود را بر ظرفهای رحمت که آنها را  
 ۲۴ پیش آماده نموده بود بر امی جلال \* و خواند نیز یعنی ما را نه محض  
 از بهر بلکه از قہایل نیز چنانچه بوساطت هوشع میکویید که آنانی را  
 که قوم من نبوزند قوم خود خواهم خواند و او را که محبوب نبود  
 ۲۵ محبوب \* و چنین خواهد شد که در جائیکه بانها گفته شد که شما  
 ۲۶ قوم من نیستید فرزندان خدای زنده خوانده خواهید شد \* و اشعیه  
 ۲۷ بر اسرائیل فریاد مینماید که هر چند عدو بنی اسرائیل چون ریک  
 ۲۸ و ریاست لیکن بعضی نجات خواهند یافت \* چه محاسبه را  
 جمع مینزد و بصحت مفروض مینماید که خداوند محاسبه را با زمین  
 ۲۹ منقطع خواهد کرد \* چنانچه اشعیه پیش خبر داده است که اگر

خداوند صباوت بجهت ما نسلی نگذاشته بود چون سدوم می  
 ۳۰ کشتیم ومانند غمزه میگردیدیم \* پس چکوئیم اینست که قبایل  
 که در پی عدالت نبوزند عدالت را چنگ آورند آن عدالتی را  
 ۳۱ که از ایمانست \* واسرائیل که جستجو می نمود شریعت عدالت را  
 ۳۲ بشریعت عدالت نرسید \* چرا که از راه ایمان جستجو نمیگردد  
 لویا که از اعمال شرعی یافت شدنیست زیرا که بر آن سنگ  
 ۳۳ صادم پاکوفتند \* چنانچه مرقوم شده است که اینک در صیئون  
 سنگ کوفتگی وکوهی مصادوم می نهم وهرکس که بر آن ایمان  
 آورد پشیمان نخواهد شد

### باب دهم

- ۱ ای برادران خوشنودی دل من واستدعای من پیش خدا
- ۲ بجهت اسرائیل در نجات ایشانست \* زیرا که من بجهت  
 ایشان شهادت میدهم که در راه خدا تعصب دارند لیکن نه
- ۳ بحسب عقل \* زیرا که چون از عدالت خدا واقف نبوزند
- ۴ وخوانان اثبات عدالت خود بوزند مطیع عدالت خدا نشوند \* چه  
 مسیح مقصد از شریعت است با عدالت برای هرکس که
- ۵ ایمان می آورد \* وموسی آن عدالت را که از شریعت پیدا  
 میشود چنین بیان مینماید که هرکس که اینهارا بجا می آورد
- ۶ بسبب اینها حیات خواهد یافت \* اما عدالت ایمانی باین  
 طور میگوید که در دل خود مگو که آسمان چه کس صعوو خواهد
- ۷ نمود مقصود اینست که تا آنکه مسیح را پائین آورد \* ویا بعیمی  
 چه کس فرو خواهد رفت مقصود اینست که تا آنکه مسیح را از

- ۸ مرده‌گان بر آورد \* لیکن چه میگوید اینکه کلام نرو بست و در  
 دهن تو و در دل تو و آن این کلام ایمانیست که بآن ندا میکنم  
 ۹ \* که اگر بزبان خود اعتراف بعیسی خداوند کنی و در دل خود  
 اعتقاد نمانی که خدا او را از مرده‌گان بر خیزانید نجات خواهی  
 ۱۰ یافت \* زیرا که ایمان بدل آورده شده است از برای راستی  
 ۱۱ و اقرار بزبان کرده شده است از برای نجات \* زانرو که کتاب  
 ۱۲ میگوید که هر آنکس که بر او ایمان آورد خجل نخواهد شد \* زیرا  
 که هیچ فرق نیست میان یهود و یونانی از آنرو که او خداوند همه  
 ۱۳ است همان بر همه آنان که او را میخوانند کریم است \* زیرا که  
 ۱۴ هر کس که اسم خداوند را میخواند نجات خواهد یافت \* پس  
 چگونه بخوانند آنرا که او را باور نکرده و چگونه باور کنند آنکس را که  
 ۱۵ خبرش را نیافته اند و چگونه خبرش را بیابند بغیر خبر دهنده \* و چگونه  
 خبر دهند جز اینکه فرستاده شوند چنانچه نوشته شده است که چه  
 زیباست پاپهای آنکسانیکه مزده صلح میدهند و خبرهای خوش  
 ۱۶ می آرند \* لیکن همه مزده را مطیع نشده اند زانرو که اشعیه  
 ۱۷ میگوید خداوند را ندای ما را چه کس باور کرده است \* خلاصه آنکه  
 ۱۸ ایمان از شنیدن حاصل میشود و شنیدن از کلام خدا \* لیکن  
 میگویم آیا نشنیده اند که آواز ایشان بمجموع زمین پیچید و باقصای  
 ۱۹ معموره سخنهای ایشان رسید \* و میگویم که آیا اسرائیل ندانسته  
 است و حال آنکه موسی نخستین گفته است که بانانی که قوم  
 نبوند من شمارا بغیرت و بطایفه بی فهم شمارا بحمیت خواهم  
 ۲۰ آورد \* و اشعیه جرأت کنان میگوید که من بانانی که جوای من



نبوزند یافت شدم و بر آنهایی که خوانان من نبوزند هویدا کشتم  
 ۲۱ \* و باسراییل میگوید که دستهای خورا کشوره ام در تمام روز  
 نذر کسانیکه تملرو و مخالفت مینماید

باب یازدهم

۱ پس میگویم که آیا خدا قوم خورا رانده است حاشا که من نیز  
 ۲ اسرائیلی از نسل ابراهیم میباشم و از طایفه بنیمین \* و خدا رو  
 نکرده است قوم خورا که پیش قصد کرده بود آیا نمیدانید که  
 کتاب در خصوص الیاس چه میگوید که چگونه از اسرائیل شکایت  
 ۳ میکنند و میگوید \* خداوند ابعمران تورا کشته اند و مذابح تورا برکنده  
 اند و من تنها مانده ام و ایشان در قصد جان من میباشند  
 ۴ \* لیکن الهام بومی چه میگوید اینکه من بجهت خود هفت هزار  
 ۵ مرورا بجا گذاشته ام که در پیش بعل زانو نرود اند \* و بهمین قسم  
 ۶ حال نیز بعضی باقی مانده اند بحسب اختیار کرمی \* و چون بکرم  
 باشد و بیکر از اعمال نباشد ورنه کرم و بیکر کرم نباشد و چون باعمال  
 ۷ باشد از کرم نباشد ورنه و بیکر عمل عمل نباشد \* خلاصه آنست  
 که آنچه اسرائیل میجوید بان نرسیده است و بر کزیده کان بان  
 ۸ رسیده اند و باقی کور شده اند \* چنانچه نوشته شده است که خدا  
 آنها را روح خواب آلوده واده است یعنی چشمان نابینا  
 ۹ و کوشهای ناشنوا و چنین است تا امروز \* و او نیز میگوید که سفره  
 ۱۰ ایشان دام و تله و سنگ مصادرم و جزا باو آنها را \* و چشمان ایشان  
 کور گردانیده شوو که نه بینند و پیوسته پشت آنها را خم گردان  
 ۱۱ \* پس میگویم آیا که لغزش نموزند تا که بیفتند حاشا بلکه از لغزش

- آنها نجات بقبایل رسیده است تا که غیرت در آنها بیدار آید
- ۱۲ \* پس چون لغزش آنها سعادت جهانست و نقصان ایشان افزونی قبایل بچند مرتبه بیشتر کمال ایشان چنین خواهد بود
- ۱۳ \* و من شمارا که قبایل میباشید میگویم از آنجا که دوازی بسوی
- ۱۴ قبایلم و خدمت خوورا تحسین مینامیم \* تا شاید که ابنای جنس خوورا
- ۱۵ بغیرت آورم و بعضی از آنها را رثائی بخشم \* و چون راندن ایشان سبب برگزیدن جهانست باز گرفتن آنها چیست جز حیات
- ۱۶ از مردهگان \* و چون نوبت پاکیزه گردید جمیع نیز چنین خواهد بود
- ۱۷ و چون بیخ منزه کشت شاخها نیز چنین خواهند بود \* و چون بعضی از شاخها بریده کشت و تو که زیتون صحرائی بودی در میان آنها پیوند کشتی و در اصل و چربی زیتون شریک گردیدی
- ۱۸ \* بر شاخها تغاخر مکن و اگر تغاخر کنی چنین نیست که تو اصل را حامل باشی بلکه اصل تو را \* پس خواهی گفت که
- ۲۰ شاخها بریده کشت تا که من پیوند کردم \* بلی بسبب بی ایمانی بریده شدند و تو نیز با ایمان ایستاده بلند پروازی مکن بلکه هر اسنان
- ۲۱ باش \* زیرا که چون خدا بر شاخهای طبیعی دریغ فرمود خبردار
- ۲۲ باش که مبادا بر تو نیز دریغ ندارد \* پس ملاحظه نامهربانی و سختی خدا را سختی بر افکندهگان و مهربانی بر تو اگر در خوبی بانی ورنه
- ۲۳ تو نیز بریده خواهی کشت \* و اگر ایشان در بی ایمانی مانند پیوسته خواهند کشت زیرا که خدا قادر است که ایشانرا باز پیوند
- ۲۴ \* زیرا که چون تو از زیتون طبیعی بریده شده زیتون نیکو فوق طبیعت پیوسته گردیدی بچند مرتبه افزون تر ایشان که شاخهای

- ۲۵ طبع اند در زیتون خور پیوسته خواهند کردید \* وای برادران من  
 نمیخواهم که این راز بر شما مستور باشد که مبادا خور بین باشید  
 که جزون کورئی بر اسرائیل طاری شده است ما وای که آمدن  
 ۲۶ قبایل بکمال رسد \* آنگاه مجموع اسرائیل نجات خواهند یافت  
 چنانچه نوشته شده است که راننده از صیومی خواهد آمد  
 ۲۷ و ناراستی را از یعقوب بر خواهد داشت \* و اینست پیمان من  
 ۲۸ با آنها چون کنایان ایشانرا نابو میسازم \* و نظر باخیل مرو روند  
 ۲۹ بجهت شما و نظر بر کزیده کسی محبوبند بجهت پدران \* که خدا از  
 ۳۰ انعام با خواندن پشیمان نمی شود \* زیرا که چنانچه شما پیش ازین  
 خدا را عاضی بوید و حال بعثت معصیت آنها مرحوم کردیدید  
 ۳۱ \* بهمین وضع ایشان نیز بسبب رحم بر شما عاضی شدند تا که بر  
 ۳۲ ایشان نیز رحم کرده شود \* که خدا همه را در عصیان شریک  
 ۳۳ شمرده است تا بر همه رحم فرماید \* زهی حکمت بی منتها  
 و دانش خدائی که چه قدر قضایای او دور از تحقیق و چه بسیار راهی  
 ۳۴ او بعید از تدقیق است \* کیست که اراده خداوند را دانست  
 ۳۵ یا مشیرش که بوو \* یا کیست که سبقت جسته او را چیزی داده  
 ۳۶ باشد که باو باز داده شود \* که همه از او و باو و تا او است سبحانه  
 الی الابد آمین

### باب دوازدهم

- ۱ پس ای برادران برای خاطر رحمتهای خدا من بشما استدعا می  
 نمایم که بدنههای خورا و اگذارید چون قربانی زنده و مقدس چنانکه  
 ۲ خدا را خوش آید که آنست عبادت عقلانی شما \* و هم شکل

- باین جهان مباحثید بلکه شکل و بیکر پذیرید بنوی فهمم تا که در یابید  
 که آن رفتار نیکوی خوش آینده کامل که خدا خواهد کدامست  
 ۳ \* و بعلت آن توفیقی که بمن داده شده است هر کس را که در  
 میان شما می باشد می گویم که میندیش فوق آنچه باید اندیشید بلکه  
 اندیشه سنجیده نا چنانچه هر کس را خدا پیمان از ایان باو پیموده  
 ۴ است \* که چنانچه یک بدن ما را اعضای بسیار است و جمیع  
 ۵ اعضا بیک کار مشغول نیستند \* بهمین وضع محملاً ما در مسیح  
 ۶ یک تن میباشیم و مفضلاً اعضای یکدیگر هستیم \* هر چند  
 استعدادات مختلفه در ما می باشد بحسب فضلای که ما داده  
 است اگر آن اخبار کرون باشد فضلش در پیمایش ایمانست  
 ۷ \* و اگر خدمت باشد فضیلتش در خدمت است و اگر معلم است  
 ۸ در تعلیم \* اگر وعظ و هنده است در وعظ و تقسیم کننده در پاک  
 ۹ وستی و پیشوا در کوشش و پرستار در خوشنوی \* و در محبت  
 ۱۰ صداقت باید و بدی را بغض نمائید و با نیکی ملحق شوید \* و در  
 برادری با یکدیگر مهربان باشید و یکدیگر را در سبقت تعظیم نمائید  
 ۱۱ \* و در کوشش تاخیر نمائید و در روح چالاک و خداوند را فرمان پذیر  
 ۱۳ باشید \* در امید شاد و در مصیبت صابر و در دعا پایدار \* حاجت  
 ۱۴ مقدسانرا بر آورده غریب پروری را پیروی نمائید \* مغذین خورا  
 ۱۵ خوش گفته بلی خوش گوئید و نفرین نه نمائید \* و شمار است  
 ۱۴ خوشی با خوش شده کان و کریستن با کریانان \* و با یکدیگر برابری  
 اندیشه نمائید و بلند پرواز مباحثید بلکه با افتاده کان فرود آئید و خور  
 ۱۷ بین مباحثید \* هیچکس را بدی در مکافات بدی نمائید و بجهت

- ۱۸ آنچه نرو کل خلق شایسته نماید بیش اندیشه نماند \* اگر ممکن باشد بقدری که از جانب شما باشد با همه خلق بصلح باشید
- ۱۹ \* ای محبوبان بجهت خود انتقام مکنید بلکه جای غضب را خالی گذارید که نوشته شده است که مراست انتقام عوض
- ۲۰ خواهم کرد خداوند میفرماید \* و اگر دشمن تو کرسنه باشد اورا القمه بده و اگر تشنه باشد آبش ده که اگر تو چنین کنی خرکهای
- ۲۱ آتش را بر سر او خواهی انباشت \* و مغلوب بدی مشو بلکه بدی را بنیکی مغلوب کن

باب سیزدهم

- ۱ هر شخص را باید که قدرت های برتر از خود را اطاعت نماید زیرا که هیچ قدرت نیست مگر آنکه از خداست و قدرتهائیکه موجود است
- ۲ از خدا مقرر است \* پس آنکس که قدرت را مخالفت می نماید تقدیر خدا را مقاومت می نماید و چنین مقاومتان حکم را بر خود فروز
- ۳ می آزند \* چه حکام بر اعمال نیک قاهر نیستند بلکه اعمال بد را پس اگر تو خواهی که از قدرت خایف نباشی نیکی کن که تو از
- ۴ آن تحسین خواهی یافت \* زیرا که گماشته خدا است که تو را احسان نماید لیکن اگر بدی نمائی خایف باش که شمشیر را
- عبت بر ندارد زانرو که خادم خداست که با غضب از بدکار انتقام
- ۵ کشد \* پس باید مطیع باشید نه بعثت غضب و بس بلکه بجهت
- ۶ معرفت خود \* و همین قسم باج را ادا نمائید زیرا که خدا را ملازمان
- ۷ حضورند که به همین کار بمواظبت متوجهند \* پس همگی را ادای لوازم نمائید و باج خواه را باج و صاحب جزیرا جزیره و مستحق ترس را

- ۸ ترس و خداوند عزت عزت \* و هیچ کسی را بده کار مباحید جز  
 دین محبت یکدیگر را زانرو که آنکس که دیگری را محبت مینماید  
 ۹ در شریعت کامل است \* زیرا که زنا ممکن و قتل ممکن و زوری  
 ممکن و شهادت دروغ مده و طمع ممکن و چنانچه حکمی دیگر باشد  
 همه مندرجست درین کلام که آشنای خود را چون خود دوست  
 ۱۰ وار \* و از محبت بر آشنایان بدی نمی آید پس تکمیل شریعت  
 ۱۱ بمحبت است \* خصوصاً که وقت را یافته آید که حال وقتی  
 است که از خواب بیدار شویم زیرا که نجات الحال نزدیک تر  
 ۱۲ شده است از آن وقتی که ایمان آوردیم \* و شب منقضی شده  
 است و روز نزدیک است پس کارهای تاریکی را دور کنیم  
 ۱۳ و سلاح نور را بپوشیم \* و بر رسم روزانه بطرز شایسته رفتار نمائیم  
 نه در جشنها و مستیها و مجامعات و ملاعبات و در نزاع و جدال  
 ۱۴ \* بلکه ملتبس بعیسی مسیح خداوند شوید و طامعانه فکر بجهت  
 جسم نمائید

باب چهاردهم

- ۲ وضعیف الایمان را بپذیرید و با اختلاف آراء و مکناریدش \* که  
 یک شخص را اعتقاد آنست که هر چیز را میتوان خورد و شخص  
 ۳ ضعیف الایمان بقول میخورد \* و آنکس که خورنده است تحقیر  
 نه نماید آنکس را که نمی خورد و آنکس که نمی خورد معیوب نداند  
 ۴ خورنده را زیرا که خدا او را قبول کرده است \* و تو کیستی که ملازم  
 آقایی و دیگر را تحکم مینمائی او اگر ایستاده است یا افتاده است  
 نزد مولای خود است بلکه خواهد ایستاد که خدا را آن قدرت

- ۵ هست که اورا برپا وارو \* ویک شخص روزی را افضل از روز دیگر میدانند و دیگری هر روز را برابر میدانند هر کس باید که در
- ۶ فهم خود بر یقین باشد \* وانکس که نظر در روز می کند برای خداوند نظر میکنند وانکس که نظر در روز نمی کند از برای خداوند نظر نمی کند وانکس که میخورد برای خداوند میخورد و شکر خدا را میکنند وانکس که نمیخورد برای خداوند نمیخورد و نیز خدا را شکر
- ۷ مینماید \* زیرا که هیچ کس از ما بجهت خود زیست نمی نماید و هیچ
- ۸ کس از ما بجهت خود نمی میرد \* اگر زیست کنیم بجهت خداوند میزئیم و اگر می میریم بجهت خداوند می میریم پس خواه
- ۹ زیست کنیم و خواه می ریم که زان خداوندیم \* زیرا که مسیح برای همین هم مرد و هم بر خاسته زنده شد تا که هم بر مرده گان و هم بر
- ۱۰ زنده گان خداوندی نماید \* لیکن تو چرا بر برادر خود تحکم می نائی یا تو نیز چرا برادر خود را حقیر می شماری زانرو که همگی نزد محکمۀ
- ۱۱ مسیح حاضر خواهیم کشت \* چنانچه نوشته شده است که بحیات من خداوند میفرماید که هر زانو مرا خم خواهد کشت و هر زبان
- ۱۲ بخدا اقرار خواهد نمود \* پس هر یک از ما حساب خووش را
- ۱۳ بخدا پس خواهد داد \* پس بعد از این بر یکدیگر تحکم نه نائیم بلکه این را اولی دانیم که موجب مصادمه یا سکندریرا در راه
- ۱۴ برادر نگذاریم \* زیرا که من میدانم و یقین دارم از عیسی خداوند که هیچ چیز از خود ناپاک نیست بلکه از برای آنکس که چیزی را
- ۱۵ ناپاک می پندارد ناپاکست \* لیکن اگر بسبب خواگی برادرت آزرده شود و بیک رفتار بجهت نیست برای خوراک خود

- ۱۴ آنکس را هلاک مکن که مسیح در راه او مرد \* خلاصه بر آن  
 ۱۷ خوبی شما بد گفته نشود \* که ملکوت خدا اکل و شرب نیست  
 ۱۸ بلکه عدالت و آرام و خوشی در روح القدس است \* و آنکس که  
 درین امور مسیح را بنده کسی می نماید خدا را خوش می آید و مردم را  
 ۱۹ مقبولست \* پس تابع چیزائی که مناسبت بصلح و تعمیر یکدیگر  
 ۲۰ دارند باشیم \* و صنعت خدا را برای خوراک از هم میپاش همه  
 چیز پاکست لیکن آنکس که با ایندای غیر میخورد حرامست  
 ۲۱ \* و اولیست گوشت نخوردن و شراب نه نوشیدن و نه هیچ چیز  
 دیگر که بعثت آن برادرت اینا باید یا سکندری خورد یا بست  
 ۲۲ شود \* اگر تو ایمان داری با خود و خدا داشته باش خوشحال آن  
 شخص که خور را ملامت نمیکند در کاری که اختیار کرده است  
 ۲۳ \* و آنکس که شک وارد اگر خورد بروی حکم میشود زیرا که از ایمان  
 نیست و هر چه از راه ایمان نیست گناهست

باب پانزدهم

- ۱ و ما که قوی الایمان میباشیم باید که ضعف ضعفارا متحمل شویم  
 ۲ و در قید خوشی خود نباشیم \* بلکه هر یک از ما در آنچه مفید  
 است بجهت معموری باید که جوین خوشی آشنایان خود باشد  
 ۳ \* زیرا که مسیح هم خور را خوش نمیکرد بلکه چنانچه نوشته شده  
 است بوقوع انجامید که ملامتهای آنان که تورا ملامت میخوانند  
 ۴ بر من واقع شد \* و هر آنچه پیش نکارش یافته برای آگاهی ما  
 نوشته شده است تا که بصبر و خاطر جمعی از کتاب امیدوار  
 ۵ باشیم \* و آن خدائی که اصل صبر و خاطر جمعی است بشما عطا





# فهرست این کتاب مقدس

<p>503 . رسالهٔ دویم پولس بتسلنیقیان .</p> <p>507 . رسالهٔ اول پولس بتیموثیوس . . .</p> <p>516 . رسالهٔ دویم پولس بتیموثیوس . . .</p> <p>522 . رسالهٔ پولس بتیتوس . . . . .</p> <p>526 . رسالهٔ پولس بفلیمون . . . . .</p> <p>528 . رسالهٔ پولس بعبریان . . . . .</p> <p>552 . رسالهٔ عام یعقوب حواری . . . . .</p> <p>561 . رسالهٔ عام اول پطرس حواری . . . . .</p> <p>570 . رسالهٔ عام دویم پطرس حواری . . . . .</p> <p>576 . رسالهٔ عام اول یوحناي حواری . . . . .</p> <p>585 . رسالهٔ عام ثاني یوحناي حواری . . . . .</p> <p>586 . رسالهٔ عام سیم یوحناي حواری . . . . .</p> <p>587 . رسالهٔ عام یهوداي حواری . . . . .</p> <p>590 . کتاب مکاشفات یوحناي الهی . . . . .</p>	<p>انجیل متی آغاز میکند در صحیفهٔ . . . . . 1</p> <p>انجیل مرقس . . . . . 83</p> <p>انجیل لوقا . . . . . 135</p> <p>انجیل یوحنا . . . . . 221</p> <p>کتاب اعمال حواریان . . . . . 288</p> <p>رسالهٔ پولس حواری باهل روم . 371</p> <p>رسالهٔ پولس حواری باهل قونتس . 405</p> <p>رسالهٔ دویم پولس حواری باهل قونتس . . . . . 437</p> <p>رسالهٔ پولس حواری بکلتیان . . . 459</p> <p>رسالهٔ پولس حواری بافسسیان . 470</p> <p>رسالهٔ پولس حواری باهل فیلیپی 481</p> <p>رسالهٔ پولس حواری بقلسیان . 489</p> <p>رسالهٔ اول پولس بتسلنیقیان . 496</p>
---	---

هللا ةالص

، برلا اها

قفرع نم نكم متن یتح جار فالال مت دقو اذه ديدجل دهعلا والي جبالا اذه ىلع ارکش  
لكن ع ديزملا

تنا .ح اتملل ينورتكلال باتكل اذه عنص نع ملو एस ملل بعشلا قدع اسم ءاجرلا  
مهتدع اسم ىلع نورداق متن او مه نم فرعت

بتكلل رشكأ اهل عجو ، عرسب لمعلا ىلع قرداق نوكت نأ ىلع امتدع اسم ءاجرلا  
ةح اتملل هي نورتكلال

نوكت يكف هجاتحت يذلا تقولا و قوقو ، لاومال او دراومل اعيمج ىلع امتدع اسم ءاجرلا  
لمعلا ةلصاوم ىلع قرداق  
لكل

موي لك ساسا ىلع مهدعاسي يذلا قيرفلا نم اعزج لكشت يتلا قدع اسم ءاجرلا  
اهل ديرت يتلا لامع الل يحورلا مهفلا مهنم لك اعطع او رارمتسال قوق اهئاطع اعجري  
هل عفت نأ

ركذنتل او فوخل مدعل مهنم لك قدع اسم ءاجرلا  
ءيش لك نع لوؤس ملل او ةالصلا مبوبج يذلا هللا تنأ ن!

نوكراشي مهنأ قراز & لمعلا ، مهتياح مكن او ، مهعيجشت متلضفت نأ هللا وعدأ  
هيف

يتلا تابقلع نم امريغ وا هي حورلا تاوقلا نم مهتياح متلضفت نأ هللا وعدأ  
لفسا ىلا امنم عطب وا مريض نأ نكمي

هذه نم اولعج نيذلا سانلا اضي ركفنل ديدج دهع اذه مدختسا امدنع يتدع اسم ءاجرلا  
رارمتسال اهل ينس تي يتحو اهيلع ىلصي نا عيطتسا يتح ، ةح اتملل هعبطلا  
سانلا نم ربكاددع قدع اسم يف

فوس كن او ، (ديدجل دهعلا) سدقملا قملك كل بح ينيطعت تنك نا هللا وعدأ  
ةينمزلل قرتفل او مهفل لصفال كن فرعت نا من طفل او قملك حل او هي حورلا ينيطعت  
اهي شيعن يتلا

لك يننا هجاوت يتلا تابوعصل عم لماعتلا ةيفيك قفرع يه يتدع اسم ءاجرلا  
نيرخال دعاسن نا ديرنو لصفال كنا فرعت نا ديرت يندعاسي هللا درولل .موي  
لماعلا لوحو قوطنملل يذلب يه نيحي سملل

مكتمكح مهدعاست نيذلا او بختنملل ينورتكلال باتكلل يطعي نا مكل هللا وعدأ

مكعب مهف نكلو ، اي حور عدخي ال (يتلئاعو) امترسا دارفأ دعاسي نا مكل هللا وعدأ

قرطلا لكب مكلة عباتمولى لوبق ديرتو

ءايشالا هذه لعفا نا مكئم بلطاو ، تاقوالا مده يف هيجوتلا او هعتملا اني طعي امك  
نيم ، عوسي مساي يف

# - Prayer -

5 minutos a ayudar excepto otros - diferencie eterno

Dios querido,

gracias que se ha lanzado este nuevo testamento de modo que poder aprender más sobre usted.

Ayude por favor a la gente responsable de hacer este Ebook disponible.

Ayúdele por favor a poder trabajar rápidamente, y haga que más Ebooks disponible por favor le ayuda a tener todos los recursos, los fondos, la fuerza y el tiempo que necesitan para poder guardar el trabajar para usted.

Ayude por favor a los que sean parte del equipo que les ayuda sobre una base diaria. Por favor déles la fuerza para continuar y para dar a cada uno de ellos la comprensión espiritual para el trabajo que usted quisiera que hicieran. Ayude por favor a cada uno de ellos a no tener miedo y a no recordar que usted es el dios que contesta a rezo y que está a cargo de todo.

Ruego que usted los animara, y que usted los proteja, y el trabajo y el ministerio que están contratados adentro.

Ruego que usted los protegiera contra las fuerzas espirituales que podrían dañarlas o retardarlas abajo. Ayúdeme por favor cuando utilizo este nuevo testamento también para pensar en ellas de modo que pueda rogar para ellas y así que pueden continuar ayudando a más gente Ruego que usted me diera un amor de su palabra santa, y que usted me daría la sabiduría y el discernimiento espirituales para conocerle mejor y para entender los tiempos que estamos adentro y cómo ocuparse de las dificultades que me enfrentan con cada día.

Señor God, me ayuda a desear conocerle mejor y desear ayudar a otros cristianos en mi área y alrededor del mundo. Ruego que usted diera el Web site y los de Ebook el equipo y los que trabajan en que les ayudan su sabiduría. Ruego que usted ayudara a los miembros individuales de su familia (y de mi familia) espiritual a no ser engañado, pero entenderle y desear aceptarle y seguir de cada manera. y pido que usted haga estas cosas en el nombre de Jesús, amen, ¿

(por qué lo hacemos tradujeron esto a muchas idiomas?

Porque necesitamos a tanto rezo como sea posible, y a tanta gente que ruega para nosotros y el este ministerio tan a menudo como sea posible. Gracias por su ayuda.

El rezo es una de las mejores maneras que usted puede ayudarnos más).

# - Prayer -

5 minuti da aiutare risparmi altri - faccia una differenza eterna

Caro dio,

grazie che questo nuovo Testamento è stato liberato in modo che possiamo impararvi più circa. Aiuti prego la gente responsabile del rendere questo Ebook disponibile.

Aiutilo prego a potere funzionare velocemente e renda più Ebooks disponibile prego aiutarlo ad avere tutte le risorse, i fondi monetari, la resistenza ed il tempo di che hanno bisogno per potere continuare a funzionare per voi. Aiuti prego quelli che fanno parte della squadra che le aiuta su una base giornaliera.

Prego dia loro la resistenza per continuare e dare ciascuno di loro la comprensione spiritosa per il lavoro che li desiderate fare. Aiuti loro prego ciascuno a non avere timore ed a non ricordarsi di che siete il dio che risponde alla preghiera e che è incaricato di tutto. Prego che consigliereste loro e che li proteggete ed il lavoro & il ministero che sono agganciati dentro.

Prego che li proteggereste dalle forze spiritose che potrebbero nuoc o ritardarle giù. Aiutilo prego quando uso questo nuovo Testamento anche per pensare loro in moda da poterlo pregare io per loro ed in modo da possono continuare a aiutare più gente Prego che mi dareste un amore della vostra parola santa e che mi dareste la saggezza ed il discernment spiritosi per conoscerli più meglio e per capire i tempi che siamo dentro e come risolvere

le difficoltà che sono confrontato con ogni giorno. Il signore God, lo aiuta a desiderare conoscerli più meglio e desiderare aiutare altri cristiani nella mia zona ed intorno al mondo.

Prego che dareste la squadra e coloro che lavora al Web site e coloro di Ebook che le aiuta la vostra saggezza.

Prego che aiutereste i diversi membri della loro famiglia (e della mia famiglia) spiritual a non essere ingannati, ma capirli e desiderare accettarli e seguire in ogni senso. e vi chiedo di fare queste cose in nome di Jesus, amen,

(perchè traducono questo in molte lingue?

Poiché abbiamo bisogno di tanta preghiera come possibile e di altrettanta gente che prega spesso per noi e questo ministero come possibile. Grazie per il vostro aiuto.

La preghiera è uno dei sensi migliori che potete aiutarli più).

# - Prayer -

5 minutos a ajudar excepto outros - faça uma diferença eternal

Caro deus,

obrigado que este testament novo estêve liberado de modo que nós possamos aprender mais sobre você. Ajude por favor aos povos responsáveis para fazer este Ebook disponível. Ajude-lhes por favor poder trabalhar rapidamente, e faça-o mais Ebooks disponível por favor ajudar-lhes ter todos os recursos, fundos, força e tempo que necessitam a fim poder se manter trabalhar para você. Ajude por favor àqueles que são parte da equipe que lhes ajuda em uma base diária. Dê-lhes por favor a força para continuar e dar a cada um deles a compreensão espiritual para o trabalho que você os quer fazer. Ajude por favor a cada um deles não ter o medo e não recordar que você é o deus que respondem ao prayer e que está na carga de tudo. Eu pray que você os incentivaria, e que você os protege, e o trabalho & o ministry que estão acoplados dentro. Eu pray que você os protegeria das forças espirituais que poderiam as prejudicar ou as retardar para baixo. Ajude-me por favor quando eu uso este testament novo pensar também delas de modo que eu possa pray para elas e assim que podem continuar a ajudar a mais povos Eu pray que você me daria um amor de sua palavra holy, e que você me daria a sabedoria e o discernment espirituais para o conhecer mais melhor e para compreender os tempos que nós estamos dentro e como tratar das dificuldades que eu estou confrontado com cada dia.

O senhor Deus, ajuda-me querer conhecê-lo mais melhor e querê-lo ajudar a outros cristãos em minha área e em torno do mundo. Eu pray que você daria a equipe e aquelas que trabalham no Web site e aquelas de Ebook que lhes ajudam sua sabedoria. Eu pray que você ajudaria aos membros individuais de sua família (e de minha família) não ser iludido espiritual, mas para compreendê-lo e para querê-lo aceitá-lo e seguir em cada maneira.e eu peço que você faça estas coisas no nome de Jesus, amen,

( por que nós traduzem isto em muitas línguas?  
 Porque nós necessitamos tanto prayer como possível, e tantos como povos que praying para nós e este ministry tão frequentemente como possível. Obrigado para sua ajuda.  
 O prayer é uma das mais melhores maneiras que você pode nos ajudar mais ).

# - Prayer -

5 minuti da aiutare risparmi altri - faccia una differenza eterna

Lieber Gott,

danke, daß dieses neue Testament freigegeben worden ist, damit wir in der Lage SIND, mehr über Sie zu erlernen. Helfen Sie bitte den Leuten, die für das Zur Verfügung stellen von von diesem Ebook verantwortlich sind. Helfen Sie ihnen bitte, zu sein, schnell zu arbeiten, und stellen Sie mehr Ebooks, bitte ihnen zu helfen, alle Betriebsmittel, die Kapital, die Stärke und die Zeit zu haben zur Verfügung, die sie zwecks sein müssen für, Sie zu arbeiten zu halten. Helfen Sie bitte denen, die ein Teil der Mannschaft sind, das ihnen auf einer täglichen Grundlage helfen.

Geben Sie ihnen die Stärke bitte, um jedem von ihnen das geistige Verständnis für die Arbeit fortzusetzen und zu geben, daß Sie sie tun wünschen.

Helfen Sie bitte jedem von ihnen, Furcht nicht zu haben und daran zu erinnern, daß Sie der Gott sind, der Gebet beantwortet und der verantwortlich für alles ist.

Ich bete, daß Sie sie anregen würden und daß Sie sie schützen und die Arbeit u. das Ministerium, daß sie innen engagiert werden. Ich bete, daß Sie sie vor den geistigen Kräften schützen würden, die sie schädigen oder sie verlangsamen könnten.

Helfen Sie mir bitte,

wenn ich dieses neue Testament benutze, um an sie auch zu denken, damit ich für sie beten kann und also sie fortfahren können, mehr Leuten zu helfen Ich bete, daß Sie mir eine Liebe Ihres heiligen Wortes geben würden und daß Sie mir geistige Klugheit und Einsicht, um Sie besser zu kennen geben würden und die Zeiten zu verstehen, daß wir innen sind und wie man die Schwierigkeiten beschäftigt, daß ich mit jedem Tag konfrontiert werde. Lieber Gott, helfen mir Sie besser kennen und zu wünschen anderen Christen in meinem Bereich und um die Welt helfen wünschen.

Ich bete, daß Sie die Ebook Mannschaft und die, die auf der Web site arbeiten und die geben würden, die ihnen Ihre Klugheit helfen. Ich bete, daß Sie den einzelnen Mitgliedern ihrer Familie (und meiner Familie) helfen würden nicht Angelegenheiten betrogen zu werden, aber, Sie zu verstehen und Sie in jeder Weise annehmen und folgen zu wünschen. und ich bitte Sie, diese Sachen im Namen Jesus zu tun, amen,

(warum wir, übersetzen dieses in viele Sprachen? Weil wir so viel Gebet benötigen, wie möglich und da viele Leute so, die häufig für uns und dieses Ministerium beten, wie möglich. Danke für Ihre Hilfe. Gebet ist eine der besten Weisen, daß Sie uns am meisten helfen können).



**Dear Lord,**

**Thank you that this New Testament has been released so that we are able to learn more about you. Please help accurate versions to have wide circulation. Please help us obtain copies of the accurate Greek New Testament.**

**Please help the people responsible for making this Ebook available.**

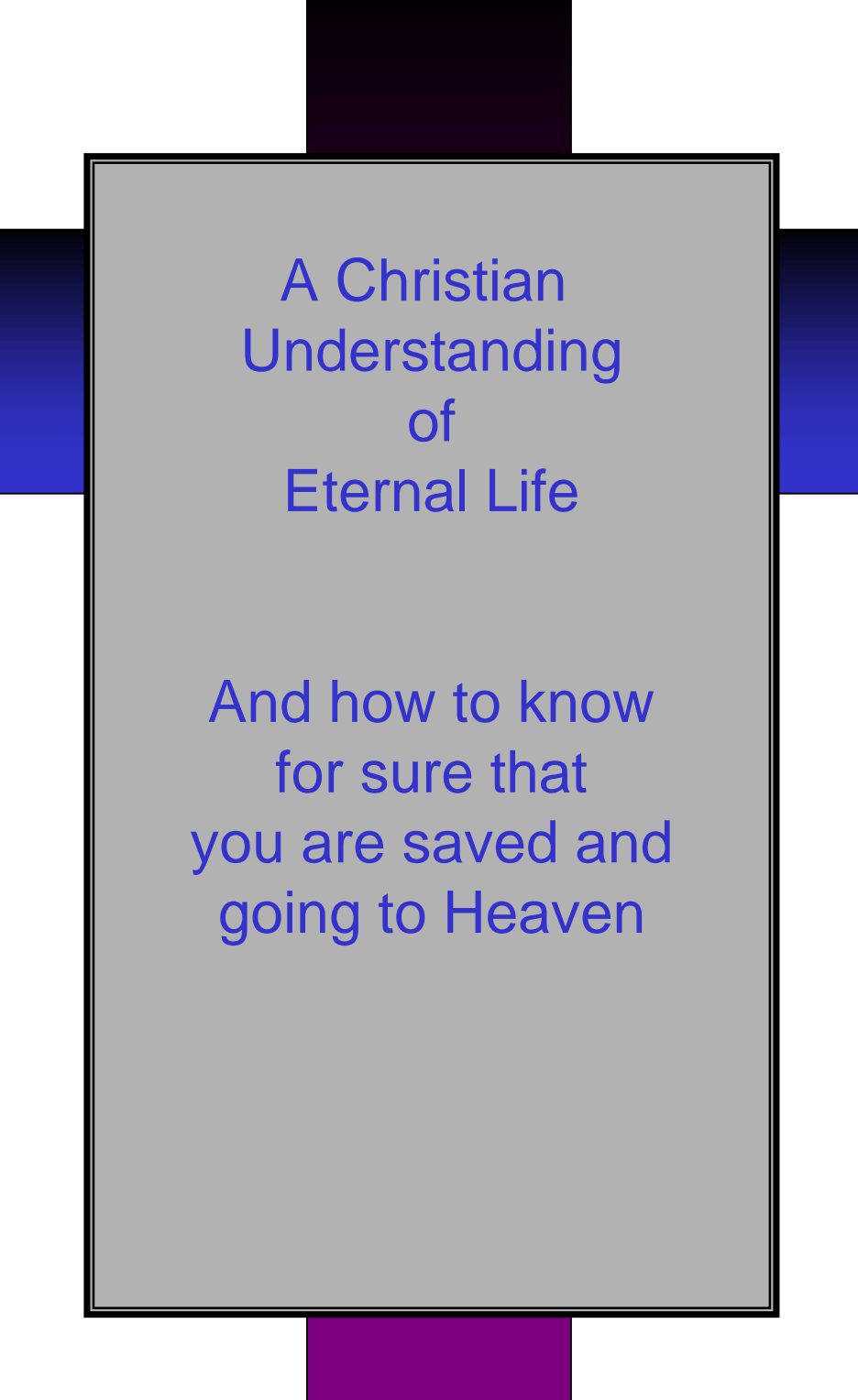
**Please help them to be able to work well, and make more Ebooks and information available. Please help them to have all the resources, the funds, the friends, the strength and the time that they need and want so that they are able to keep working for You. Please help me to remember to pray for them so this will help other believers.**

**Please help their family members to not be deceived. Please help their families to truly turn to the real Jesus and to follow Him and understand His divine perspective. Please help those family members to understand the importance of spiritual priorities instead of the false god of money.**

**I pray that you would encourage those working on Ebooks, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in. I pray that you would protect them from the Spiritual Forces or anything else that could harm them or slow them down. Please protect their right and ability to distribute the Ebooks.**

**I pray that you would give them your wisdom and great discernment. I ask you to do all these things in the name of Jesus, Amen,**





A Christian  
Understanding  
of  
Eternal Life

And how to know  
for sure that  
you are saved and  
going to Heaven

# **Saved - How To become a Christian how to be saved**

**A Christian is someone  
who believes the  
following**

*Steps to Take in order to become a  
true Christian, to be Saved & Have a  
real relationship & genuine  
experience with the real God*

**Read, understand, accept and  
believe the following verses from  
the Bible:**

**1. All men are sinners and fall short  
of God's perfect standard**

Romans 3: 23 states that

For all have sinned, and come short of  
the glory of God;

**2. Sin - which is imperfection in our lives - denies us eternal life with God. But God sent his son Jesus Christ as a gift to give us freely Eternal Life by believing on Jesus Christ.**

Romans 6: 23 states

For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

**3. You can be saved, and you are saved by Faith in Jesus Christ. You cannot be saved by your good works, because they are not "good enough". But God's good work of sending Jesus Christ to save us, and our response of believing - of having faith - in Jesus Christ, that is what saves each of us.**

Ephesians 2: 8-9 states

8 For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God:

9 Not of works, lest any man should boast.

**4. God did not wait for us to become perfect in order to accept or unconditionally love us. He sent Jesus Christ to save us, even though we are sinners. So Jesus Christ died to save us from our sins, and to save us from eternal separation from God.**

Romans 5:8 states

But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

**5. God loved the world so much that He sent his one and only Son to die, so that by believing in Jesus Christ, we obtain Eternal Life.**

John 3: 16 states

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

**6. If you believe in Jesus Christ, and in what he did on the Cross for us, by dying there for us, you know for a**

**fact that you have been given  
Eternal Life.**

I John 5: 13 states

These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.

**7. If you confess your sins to God, he hears you take this step, and you can know for sure that He does hear you, and his response to you is to forgive you of those sins, so that they are not remembered against you, and not attributed to you ever again.**

I John 1: 9 states

If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

**If you believe these verses, or want to believe these verses, pray the following:**

***" Lord Jesus, I need you. Thank you for dying on the cross for my sins. I open the door of my life and ask you***

***to save me from my sins and give me eternal life. Thank you for forgiving me of my sins and giving me eternal life. I receive you as my Savior and Lord. Please take control of the throne of my life. Make me the kind of person you want me to be. Help me to understand you, and to know you and to learn how to follow you. Free me from all of the things in my life that prevent me from following you. In the name of the one and only and true Jesus Christ I ask all these things now, Amen".***

Does this prayer express your desire to know God and to want to know His love ? If you are sincere in praying this prayer, Jesus Christ comes into your heart and your life, just as He said he would.

**It often takes courage to decide to become a Christian. It is the right decision to make, but It is difficult to fight against part of ourselves that wants to hang on, or to find against that part of our selves that has trouble changing. The good news is**



that you do not need to change yourself. Just Cry out to God, pray and he will begin to change you. God does not expect you to become perfect before you come to Him. Not at all...this is why He sent Jesus...so that we would not have to become perfect before being able to know God.

**Steps to take once you have asked  
Jesus to come into your life**

**Find the following passages in the Bible and begin to read them:**

- 1. Read Psalm 23 (in the middle of the Old Testament - the 1st half of the Bible)**
- 2. Read Psalm 91**
- 3. Read the Books in the New Testament (in the Bible) of John, Romans & I John**
- 4. Tell someone of your prayer and your seeking God. Share that with someone close to you.**
- 5. Obtain some of the books on the list of books, and begin to read**

them, so that you can understand more about God and how He works.  
6. Pray, that is - just talk to and with God, thank Him for saving you, and tell him your fears and concerns, and ask him for help and guidance.  
7. email or tell someone about the great decision you have made today  
!!!

---

Does the "*being saved*" process only work for those who believe ?

For the person who is not yet saved, their understanding of **1) their state of sin and 2) God's personal love and care for them, and His desire and ability to save them....is what enables anyone to become saved.**

So yes, the "being saved" process works only for those

who believe in Jesus Christ and Him only, and place their faith in Him and in His work done on the Cross.

[...and if so , then how does believing save a person?](#)

Believing saves a person because of what it allows God to do in the Heart and Soul of that person.

But it is not simply the fact of a "belief". The issue is not having "belief" but rather what we have a belief about.

IF a person believes in **Salvation by Faith Alone in Jesus Christ** (ask us by email if this is not clear), then **That belief** saves them. Why ?  
because they are magical ?  
No, because of the sovereignty of God, *because of what God does to them, when they ask him into their heart & life.* When a person decides to place their faith in Jesus Christ and **ask Him** to forgive them of

their sins and invite Jesus Christ into their life & heart, **this** is what saves them – *because of* what God does for them at that moment in time.

At that moment in time when they sincerely believe and ask God to save them (as described above), God takes the life of that person, and in accordance with the will of that human, having requested God to save them from their sins through Jesus Christ – God takes that person's life and sins [all sins past, present and future], and allocates them to the category: of "*one of those people who Accepted the Free Gift of Eternal Salvation that God offers*".

From that point forward, their sins are no longer counted against them, because that is an account that is paid by the shed blood of Jesus Christ. And there is no person that could ever sin so much, that God's love would not be good enough for them, or that would somehow not be able to be covered by the penalty of

death that Jesus Christ paid the price for. (otherwise, sin would be more powerful than Jesus Christ – which is not true).

Sometimes, People have trouble believing in Jesus Christ because of two extremes:

**First** the extreme that they are *not* sinners (usually, this means that a person has not committed a "serious" sin, such as "murder", but God says that **all sins separates us from God**, even supposedly-small sins. We – as humans – tend to evaluate sin into more serious and less serious categories, because we do not understand just how serious "small" sin is).

Since we are all sinners, we all have a need for God, in order to have eternal salvation.

**Second** the extreme that they are *not good enough* for Jesus Christ to save them. This is basically done by those who reject the Free offer of Salvation by Christ Jesus because those people are -literally – **unwilling**

to believe. After death, they will believe, but they can only chose Eternal Life BEFORE they die. The fact is that all of us, are not good enough for Jesus Christ to save them. That is why Paul wrote in the Bible "**For all have sinned, and come short of the glory of God**" (Romans 3:23).

Thankfully, that is not the end of the story, because he also wrote " **For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord.**"(Romans 6: 23)

That Free offer of salvation is clarified in the following passage:

**John 3: 16 For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.**  
**17 For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.**

# Prayers that count

## The prayers that God hears

We don't make the rules any more than you do. We just want to help others know how to reach God, and know that God cares about them personally.

The only prayers that make it to Heaven where God dwells are those prayers that are prayed directly to Him "through Jesus Christ" or "*in the name of Jesus Christ*".

God hears our prayers because we obey the method that God has established for us to be able to reach him. If we want Him to hear us, then we must use the methods that He has given us to communicate with Him.

**And he explains - in the New Testament - what that method is: talking to God (praying) in accordance with God's will - and coming to Him in the name of Jesus Christ. Here are some examples of that from the New Testament:**

**(Acts 3:6) Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.**

**(Acts 16:18) And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.**

**(Acts 9:27) But Barnabas took him, and brought *him* to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.**



**(2 Cor 3:4) And such trust have we through Christ to God-ward: (i.e. toward God)**

**(Gal 4:7) Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.**

**(Eph 2:7) That in the ages to come he might show the exceeding [spiritual] riches of his grace in *his* kindness toward us through Christ Jesus.**

**(Phil 4:7) And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.**

**(Acts 4:2) Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.**

**(Rom 1:8) First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.**

**(Rom 6:11) Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin,**

but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

(Rom 6:23) For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord.

(Rom 15:17) I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

(Rom 16:27) To God only wise, *be* glory through Jesus Christ for ever. Amen.

(1 Pet 4:11) ...if any man minister, *let him do it* as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ, to whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.

(Gal 3:14) That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the [Holy] Spirit through faith.

(Titus 3:6) Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour;

(Heb 13:21) Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom *be* glory for ever and ever. Amen.

Anyone who has questions is encouraged to contact us by email, with the address that is posted on our website.

---

### Note for Foreign Language and International Readers & Users

Foreign Language Versions of the Introduction and Postscript/Afterword will be included (hopefully) in future editions.

VERSIONS based upon  
the Textus Receptus are  
the accurate versions

Please Note:

CHECK THE GREEK  
TEXT TO BE SURE

It is not that this New Testament Book is 100% perfect.  
It may not be, though it is pretty accurate.

This is one of the few versions available in  
the Mandarin Chinese Language (Older Traditional)  
that is based upon the accurate Ancient Greek Text.

The Printing is from 1885, but the Translation of  
this edition is actually from 1880 which means  
it was produced prior to the Revised Version  
and the Collation of Westcott & Hort.

It is true that there were problems with versions  
in Chinese Language PRIOR to Westcott and Hort,  
ever since the work of Griesbach who was incompetent.

Accurate Versions of the N.T. should always conform  
to the Greek N.T. called the Textus Receptus, which is  
the standard historic Koine Greek Text of the  
New Testament. (the work of John w Burgon. Carston Thiede  
or C.D.Ginsburg in the 1800s demonstrate this over and over)

The Textus Receptus is available online  
Under "Textus Receptus". There are 2  
or 3 usual versions of the T.R. :

1. The original 1550/51 Version of the  
Textus Receptus by Stephens / Stephanos / Estienne
2. The version of the T.R. by Cura P. Wilson 1833  
and
3. The Textus Receptus in Koine Greek by  
Scrivener, the edition of 1860.

Permission to re-post, use, transmit, or print online GRANTED

### Isaiah 40:31

31 But they that wait upon the LORD shall renew their strength;  
they shall mount up with wings as eagles;  
they shall run, and not be weary; and they shall walk, and not faint.

#### I Thessalonians 4: 13\_-5:6

13 But I would not have you to be ignorant, brethren, concerning them which are asleep, that ye sorrow not, even as others which have no hope.

14 For if we believe that Jesus died and rose again, even so them also which sleep in Jesus will God bring with him.

15 For this we say unto you by the word of the Lord, that we which are alive and remain unto the coming of the Lord shall not prevent them which are asleep.

16 For the Lord himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trump of God: and the dead in Christ shall rise first:

17 Then we which are alive and remain shall be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air: and so shall we ever be with the Lord.

18 Wherefore comfort one another with these words. 5:1 But of the times and the seasons, brethren, ye have no need that I write unto you. 2 For yourselves know perfectly that the day of the Lord

so cometh as a thief in the night. 3 For when they shall say, Peace and safety; then sudden destruction cometh upon them, as travail upon a woman with child; and they shall not escape.

4 But ye, brethren, are not in darkness, that that day should overtake you as a thief.

5 Ye are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, nor of darkness. 6 Therefore let us not sleep, as do others; but let us watch and be sober.

#### Matthew 25:1-13

25:1 Then shall the kingdom of heaven be likened unto ten virgins, which took their lamps, and went forth to meet the bridegroom.

2 And five of them were wise, and five were foolish.

3 They that were foolish took their lamps, and took no oil with them:

4 But the wise took oil in their vessels with their lamps.

5 While the bridegroom tarried, they all slumbered and slept.

6 And at midnight there was a cry made,

Behold, the bridegroom cometh; go ye out to meet him.

7 Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.

8 And the foolish said unto the wise,

Give us of your oil; for our lamps are gone out.

9 But the wise answered, saying, Not so; lest there be not enough for us and you: but go ye rather to them that sell, and buy for yourselves.

10 And while they went to buy, the bridegroom came; and they that were ready went in with him to the marriage: and the door was shut.

11 Afterward came also the other virgins, saying, Lord, Lord, open to us.

12 But he answered and said, Verily I say unto you, I know you not.

13 Watch therefore, for ye know neither the day nor the hour wherein the Son of man cometh.

**NOTE: This New Testament in  
PERSIAN ( IRANIAN - FARSI) of HENRY  
MARTYN 1837** is [exists] in Nine [ 9 ] Parts.  
All are available online **Persian New Testament  
Edition of HENRY MARTYN 1837**

-  
**Please Note:**

**Permission for YOU to Print, use, Post online, store,  
use, distribute personally or in file sharing systems,  
online or otherwise, is hereby granted**

**Permission to Post and Repost on your website  
is granted.**

**Note: Do not always depend on  
large “storage” websites. Do not depend on websites  
in the west. Sometimes large websites are affected  
and then no longer work. For your convenience  
and easy access, Please keep copies of this  
somewhere safe or on other servers**

Some bulletin boards sometimes have storage  
space available.

-----  
Téléchargement = Free = No Cost  
Télécharger - Gratuit

Please continue to pray for your protection, and  
for our protection in all ways and at all times.  
Thanks.

**NOTE: This New Testament in  
PERSIAN ( IRANIAN - FARSI)  
of HENRY MARTYN 1837**

is [exists] in Nine [ 9 ]

Parts:

**Part 1**

**Part 2**

**Part 3**

**Part 4**

**Part 5**

**Part 6**

**Part 7**

**Part 8**

**Part 9**

All are available online  
**Persian New Testament**  
Edition of **HENRY MARTYN**  
**1837**

-----

Téléchargement  
Free = No Cost  
Télécharger - Gratuit

A TRUE GOD IS NOT AFRAID OF QUESTIONS.  
THERE MAY BE QUESTIONS YOU CANNOT ANSWER  
THERE ARE NO QUESTIONS THAT GOD CANNOT ANSWER,  
IF HE WANTS. **GOD IS BIG ENOUGH.** ANY REAL GOD  
IS ABLE TO UNDERSTAND THE CURIOSITY AND DESIRE  
THAT ANYONE WHO WORSHIPS HIM WOULD WANT TO KNOW.  
DO NOT BE AFRAID OF QUESTIONS...IF YOUR GOD IS TRULY GOD

FOR ADDITIONAL INFORMATION - FOR THOSE WHO HAVE  
EITHER CURIOSITY or COURAGE - For Your Consideration:

The case for Christ by Strobel / Who moved the stone by Morison  
Books by Henry Rawlinson / Books by George Rawlinson  
The Two Babylons by Hislop  
Books by Archibald Sayce (A.H.) Sayce

The Canon (Cannon) of the Old and New Testaments by A. Alexander  
The [ Idolatry of ] the Worship of Mary by J. Endell Tyler  
Books by George STANLEY Faber  
Revelation by Clarence Larkin

Tract on Christianity and Mohammed by Henry Martin (1824)  
Works written by Imad-ud-din, of Umritsur

TAHQY UL IMAN (Inquiry of Faith). 1866. On Evidences of Christianity  
written by Maulvi Ahmad Ullah

WAQIAT I IMADIYA (Autobiography of Imad-ud-din by himself). 1866

ILTIFAQI MUBAHISA (Account of a verbal Controversy). 1867

Original Sources of the Coran / Koran by Muir

Books in French (Auteurs Français) = Alain Choquier , Ralph Shallis,  
Felix Neff, Alexis Muston, T. de Beze, Editions Le Phare,

Accurate Edition: (Texte Reçu) of the New Testament in Greek (Grec) =  
Nouveau Testament Grec de Robert Estienne (1550/151)  
[Estienne is sometimes also called Stephens or Stephanos]

Please note the standard information that the last book of the New  
Testament (called the Book of Revelation) must be read WITH  
the Old Testament book of DANIEL in order to be fully understood.



كتاب  
العهد الجديد لربنا ومخلصنا يسوع  
المسيح

قد تُرجم حديثاً من اللغة اليونانية

اسماء اسفار العهد الجديد وعدد اصحاحاتها

٦	.	.	.	١ تيموثاوس	٢٨	.	.	اصحاحات	انجيل متى
٤	.	.	.	٢ تيموثاوس	١٦	.	.	"	انجيل مرقس
٢	.	.	.	٢٤ تيطس	٢٤	.	.	"	انجيل لوقا
١	.	.	.	٢١ فلمون	٢١	.	.	"	انجيل يوحنا
١٢	.	.	.	٢٨ العبرانيين	٢٨	.	.	"	اعمال الرسل
٥	.	.	.	١٦ يعقوب	١٦	.	.	"	رومية
٥	.	.	.	١ بطرس	١٦	.	.	"	١ كورنثوس
٢	.	.	.	٢ بطرس	١٣	.	.	"	٢ كورنثوس
٥	.	.	.	١ يوحنا	٦	.	.	"	غلاطية
١	.	.	.	٢ يوحنا	٦	.	.	"	افسس
١	.	.	.	٢ يوحنا	٤	.	.	"	فيلبي
١	.	.	.	يهوذا	٤	.	.	"	كولوسي
٢٢	.	.	.	٥ رؤيا يوحنا	٥	.	.	"	١ تسالونيكي
	.	.	.	٢ وجميعها سبعة وعشرون سفرًا	٢	.	.	"	٢ تسالونيكي